



**MOTOROLA**

TÉLÉPHONE  
CELLULAIRE NUMÉRIQUE

*Guide de l'utilisateur >*



# bienvenue

**Félicitations! Vous venez d'acheter un téléphone cellulaire de Motorola, le chef de file mondial de la technologie cellulaire. Les téléphones Motorola sont dotés d'une foule de fonctions qui vous offrent un pouvoir inégalé et vous permettent d'avoir le contrôle, tout en étant discret.**


## contrôle

**Menu Accès rapide personnalisé** Créez votre propre menu personnel avec neuf des fonctions que vous utilisez le plus souvent et accédez à ces fonctions en appuyant seulement sur deux touches.

**Composition vocale** Utilisez des commandes vocales pour appeler des entrées de l'annuaire.

## discrétion

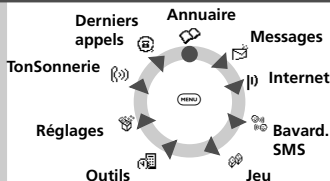
**Signal VibraCall<sup>MC</sup>** Lorsque vous ne voulez pas que votre téléphone sonne, il peut vous aviser des appels entrants par une vibration.

**Arrêt de l'avertissement d'appel** Appuyez sur  lorsque le téléphone sonne ou vibre pour arrêter l'avertissement sans répondre à l'appel.

## puissance

**Excellent rendement de la batterie** Votre téléphone peut vous offrir plusieurs heures de temps de conversation ou plusieurs jours de temps de réserve.

### roue du menu principal



*Pour plus de détails, consultez « utilisation des menus » à la page 15 ou « index des menus » à la page 40.*

MOTOROLA, le logo M stylisé et toutes les marques de commerce mentionnées ici appartiennent à Motorola, Inc. ® Brevets et marques de commerce déposés aux États-Unis. Tous les autres noms de produits et de services sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

© 2001 Motorola, Inc. Tous droits réservés. Imprimé aux É.-U.

Numéro de manuel : 6809437A20-A










Numéro de couverture : 8988485L50-O

## **Avis de droits d'auteur des logiciels**

Les produits Motorola décrits dans le présent manuel peuvent comprendre un logiciel sauvegardé dans la mémoire des semi-conducteurs ou ailleurs, et dont les droits d'auteur appartiennent à Motorola ou à une tierce partie. Les lois des États-Unis et de d'autres pays réservent certains droits d'exclusivité à Motorola et aux autres fournisseurs de logiciels protégés par droits d'auteur, comme les droits de distribution et de reproduction exclusifs du logiciel. Ainsi, tout logiciel contenu dans un produit Motorola et protégé par droits d'auteur ne peut être modifié, assujéti à l'ingénierie inverse, distribué ou reproduit de quelque façon que ce soit, dans les limites permises par la loi. De plus, l'achat d'un produit Motorola n'accorde aucun droit implicite ou direct, ou aucun permis sur les droits d'auteur, les brevets, les applications de brevets sur les logiciels de Motorola ou d'un autre fournisseur de logiciel, à l'exception du permis normal, non exclusif et sans redevance d'utilisation qui découle de l'application de la loi en ce qui a trait à la vente d'un produit.

# table des matières

<b>1</b>	<b>sécurité</b>	<b>1</b>
<b>2</b>	<b>au sujet de votre téléphone</b>	<b>7</b>
	2.1 touches et visuel	7
	2.2 batterie	8
	2.3 votre carte SIM	10
	2.4 couvertures amovibles	11
	2.5 utilisation du manuel	12
<b>3</b>	<b>tâches générales</b>	<b>13</b>
	3.1 mise sous tension du téléphone	13
	3.2 acheminement d'un appel	13
	3.3 réception d'un appel	14
	3.4 verrouillage du clavier	14
	3.5 vérification des messages vocaux	15
	3.6 personnalisation de votre téléphone	15
	3.7 utilisation des menus	15
<b>4</b>	<b>appels</b>	<b>17</b>
	4.1 acheminement d'un appel	17
	4.2 réception d'un appel	18
	4.3 réception d'un deuxième appel	19
	4.4 utilisation du menu En appel	19
<b>5</b>	<b>annuaire</b>	<b>21</b>
	5.1 ajout d'une entrée	21
	5.2 utilisation d'une entrée	21
	5.3 utilisation de la composition vocale	22
	5.4 utilisation d'un groupe d'appel	23
<b>6</b>	<b>messages</b>	<b>24</b>
	6.1 lecture d'un message	24
	6.2 création d'un message	25
	6.3 entrée du texte	25

<b>7</b>	<b>internet</b>	<b>28</b>
<b>8</b>	<b>bavardage</b>	<b>30</b>
	8.1 début d'une session de bavardage	30
	8.2 répondre au bavardage	31
	8.3 mettre fin à une session de bavardage	32
	8.4 relecture d'une session de bavardage	32
<b>9</b>	<b>jeu</b>	<b>33</b>
	9.1 briques	33
<b>10</b>	<b>outils</b>	<b>34</b>
	10.1 utilisation d'un rappel	34
	10.2 calculer/convertir	35
<b>11</b>	<b>types de sonnerie</b>	<b>37</b>
	11.1 changement de sonnerie	37
<b>12</b>	<b>derniers appels</b>	<b>38</b>
	12.1 affichage des derniers appels	38
	12.2 visualisation des compteurs de durée des appels	39
<b>13</b>	<b>index des menus</b>	<b>40</b>
	 menu annuaire	41
	 menu messages	42
	 internet	44
	 menu bavard. sms	46
	 menu jeu	46
	 menu outils	46
	 menu réglages	47
	 menu tonsonnerie	52
	 menu derniers appels	53
<b>14</b>	<b>accessoires</b>	<b>54</b>
<b>15</b>	<b>que faire si...</b>	<b>55</b>
<b>16</b>	<b>données SAR</b>	<b>58</b>
<b>17</b>	<b>mise à jour FDA</b>	<b>60</b>
<b>18</b>	<b>garantie</b>	<b>68</b>
<b>19</b>	<b>conseils de sécurité</b>	<b>75</b>

# 1 sécurité

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR UNE UTILISATION EFFICACE ET SÉCURITAIRE.

### LISEZ CES CONSIGNES AVANT D'UTILISER VOTRE TÉLÉPHONE.

#### **Caractéristiques de fonctionnement RF**

Votre téléphone contient un émetteur et un récepteur. Quand il est sous tension, il reçoit et émet de l'énergie radioélectrique (RF). Le téléphone fonctionne sur une fréquence de 1900 MHz et utilise des techniques de modulation numérique.

Lorsque vous utilisez votre téléphone pour communiquer, le réseau qui traite votre appel contrôle le niveau de puissance à laquelle votre téléphone transmet. La puissance d'émission varie généralement entre 0,00024 watts et 0,6 watts.

#### **Exposition à l'énergie de fréquence radioélectrique**

Votre téléphone Motorola est conçu pour être conforme aux normes et directives nationales et internationales suivantes sur l'exposition des humains à l'énergie de radiofréquences électromagnétiques (EME) :

- United States Federal Communications Commission, Code of Regulations; 47 CFR part 2 sub-part J
- American National Standards Institute (ANSI) / Institute of Electrical and Electronic Engineers (IEEE) C95. 1-1992
- Institute of Electrical and Electronic Engineers (IEEE) C95.1-1999 Edition
- National Council on Radiation Protection and Measurements (NCRP) of the United States, Rapport 86, 1986
- Commission internationale de protection contre les rayonnements non-ionisants (ICNIRP) 1998

- Santé Canada, Code de sécurité 6. Limites d'exposition à des champs électromagnétiques de radiofréquence de la gamme 3 kHz à 300 GHz, 1999
- Australian Communications Authority Radiocommunications (Electromagnetic Radiation-Human Exposure) Standard 1999

Afin d'assurer un rendement optimal de votre téléphone et de vous assurer que vous vous exposez à l'énergie de radiofréquences électromagnétiques selon les normes citées précédemment, veuillez toujours suivre les procédures suivantes :

## **Fonctionnement du téléphone portatif et exposition aux EME**

### **Entretien de l'antenne**

**N'utilisez que l'antenne fournie ou une antenne de remplacement approuvée.** Les antennes, modifications ou accessoires non autorisés peuvent endommager le téléphone et peuvent constituer une infraction au règlement de la FCC.

**NE touchez PAS l'antenne quand vous utilisez le téléphone.** Le fait de toucher l'antenne nuit à la qualité de transmission des appels et peut entraîner le fonctionnement du téléphone à une puissance plus élevée que nécessaire.

### **Manipulation du téléphone**

Lorsque vous acheminez ou recevez un appel, tenez votre téléphone comme si c'était un téléphone par fil. **Parlez directement dans le microphone.**

### **Utilisation lorsque le téléphone est porté sur soi**

Afin de vous conformer aux règlements de la FCC et de Santé Canada en matière d'exposition aux signaux RF, si vous portez un téléphone sur vous lors d'une transmission, placez toujours le téléphone dans une **pince, un support, un étui, un boîtier ou un harnais fournis ou approuvés par Motorola.** L'utilisation d'accessoires autres que ceux approuvés par Motorola peut constituer une infraction aux règlements de la FCC et de Santé Canada en matière d'exposition aux signaux RF. **Si vous n'utilisez pas d'accessoire pour porter le téléphone sur vous, et que vous ne tenez pas le téléphone près de**

**L'oreille, assurez-vous que le téléphone et son antenne se trouvent à au moins 2,5 cm (1 po) de votre corps lors de la transmission.**

### **Transmission de données**

Lorsque vous utilisez la fonction permettant de transmettre des données par téléphone, avec ou sans câble, **placez le téléphone et son antenne à au moins 2,5 cm (1 po) de votre corps.**

### **Accessoires approuvés**

Pour obtenir une liste des accessoires approuvés par Motorola, visitez notre site Web à **[www.motorola.com](http://www.motorola.com)**.

## **Interférence électromagnétique/ compatibilité**

**Nota :** Pratiquement tout dispositif électronique peut être sujet à l'interférence électromagnétique (EMI) s'il n'est pas adéquatement protégé ou conçu, ou s'il n'est pas configuré pour la compatibilité électromagnétique.

### **Installations**

Afin d'éviter l'interférence électromagnétique et les problèmes de compatibilité, mettez votre téléphone hors tension lorsque des avis vous demandent de le faire. Il est possible que les hôpitaux et les établissements de santé utilisent du matériel sensible à l'énergie radioélectrique extérieure.

### **Avions**

À bord d'un avion, mettez votre téléphone hors tension lorsqu'on vous demande de le faire. Utilisez toujours votre téléphone en respectant les règlements applicables que l'équipage vous demande de suivre.

### **Appareils médicaux**

**Stimulateurs cardiaques** La Advanced Medical Technology Association recommande de maintenir une distance minimale de 15 cm (6 po) entre un téléphone cellulaire tenu dans la main et un stimulateur cardiaque. Ces recommandations sont compatibles avec les résultats de la recherche indépendante et les recommandations émises par la United States Food and Drug Administration.

Les porteurs de stimulateurs cardiaques :

- doivent TOUJOURS garder leur téléphone à une distance d'au moins 15 cm (6 po) de leur stimulateur cardiaque quand leur téléphone est SOUS TENSION;
- NE doivent PAS transporter leur téléphone dans une poche de poitrine;
- doivent utiliser leur téléphone du côté opposé à leur stimulateur cardiaque afin de réduire les risques d'interférence;
- doivent immédiatement mettre leur téléphone HORS TENSION s'ils soupçonnent de l'interférence.

**Prothèses auditives** Certains téléphones cellulaires numériques peuvent causer de l'interférence avec certaines prothèses auditives. Le cas échéant, veuillez consulter votre fabricant de prothèses auditives afin de vérifier s'il est possible d'utiliser un autre modèle de prothèse.

**Autres appareils médicaux personnels** Si vous utilisez tout autre appareil médical personnel, consultez le fabricant pour savoir si l'appareil est convenablement protégé contre l'énergie RF. Votre médecin peut vous aider à trouver cette information.

## Sécurité et renseignements généraux

### Utilisation en conduisant

Vérifiez les lois et règlements liés à l'utilisation des téléphones cellulaires dans les régions où vous conduisez. Conformez-vous à ces règlements en tout temps.

Lorsque vous utilisez votre téléphone en conduisant, veuillez :

- porter toute votre attention sur la conduite et la route;
- utiliser un dispositif de fonctionnement mains libres s'il est disponible;
- vous ranger sur l'accotement et stationner votre véhicule avant d'acheminer un appel ou de répondre à un appel si les conditions de la route l'exigent.

## Avertissements en matière d'utilisation

### Pour les véhicules équipés de coussins gonflables

Ne placez pas un téléphone portatif dans la zone de déploiement d'un coussin gonflable. Un coussin gonflable se déploie avec une force considérable. Si un téléphone portatif est placé dans la zone de déploiement d'un coussin gonflable et que celui-ci se gonfle, le téléphone peut être projeté avec une force considérable et peut causer de graves blessures aux occupants du véhicule.

### Milieus potentiellement explosifs

Mettez votre téléphone hors tension avant de pénétrer dans une zone dont l'atmosphère présente des risques d'explosion, à moins que le modèle de votre téléphone soit identifié comme étant à sécurité intrinsèque. Ne retirez pas, n'installez pas et ne chargez pas des batteries dans de telles zones. Dans un milieu où il y a possibilité d'explosion, des étincelles peuvent provoquer une explosion ou un incendie susceptibles de causer des blessures ou même la mort.

**Nota :** Les zones où il y a des risques d'explosion comprennent les points d'approvisionnement en carburants tels que les cales de bateaux, les installations de transfert et d'entreposage de carburants et de produits chimiques, les milieux où l'air renferme des substances chimiques et des particules comme du grain, de la poussière, des poudres métalliques, et tout autre endroit où l'on vous demande normalement d'éteindre le moteur de votre véhicule. La plupart du temps, mais non systématiquement, les endroits dont l'atmosphère présente un danger d'explosion sont clairement identifiés.

### Détonateurs et zones de dynamitage

Afin de prévenir toute possibilité d'interférence avec des opérations de dynamitage, mettez votre téléphone HORS TENSION lorsque vous êtes prêt d'un détonateur, dans une zone de dynamitage ou dans une zone où il est indiqué : « Éteindre les radios bidirectionnelles ». Conformez-vous à tout règlement et à toute recommandation affichés.

## **Avertissements en matière d'utilisation**

### **Antennes**

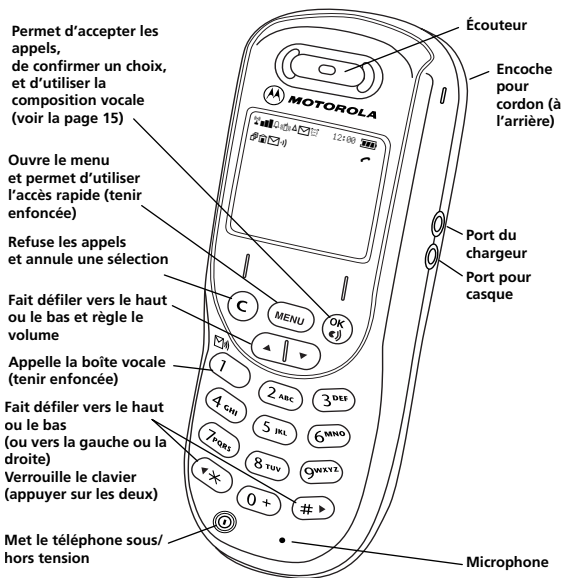
**N'utilisez pas de téléphone portatif dont l'antenne est endommagée.** Si une antenne endommagée entre en contact avec votre peau, il peut en résulter une brûlure légère.

### **Batteries**

Toutes les batteries peuvent provoquer des dommages, des blessures ou des brûlures si un objet conducteur, comme un bijou, une clé ou les mailles d'une chaîne, entre en contact avec les bornes de la batterie. Les objets conductibles peuvent provoquer un court-circuit et devenir très chauds. Manipulez avec soin toute batterie chargée, particulièrement lorsque vous l'insérez dans une poche, une bourse ou un contenant renfermant des objets métalliques.

# 2 au sujet de votre téléphone

## 2.1 touches et visuel



**Intensité du signal** : Plus il y a de segments, plus le signal est fort.



**Sonnerie** : La sonnerie est activée.



**Signal VibraCall** : Activé.



**Itinérance** : Le réseau auquel vous êtes raccordé n'est pas votre réseau local.



**Message** : Un message texte est en attente (cette icône clignote lorsque la mémoire de sauvegarde est saturée).



**Charge de la batterie** : Plus il y a de segments, plus la charge est élevée.



12:00

**Alarme** : C'est l'heure d'un rappel.

**Horloge en temps réel.**



**Service** : La connexion est de type GPRS (G) ou CSD (C). (Il se peut que l'icône GPRS ne soit pas disponible pour tous les téléphones.)



**Zone locale** : Vous utilisez votre réseau local.



**Messagerie vocale** : Un message vocal est en attente.

## 2.2 batterie

### insertion et retrait de la batterie

*Le retrait de la batterie efface le réglage de l'heure et l'historique de bavardage.*

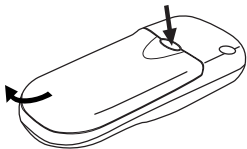
- Mettez votre téléphone hors tension** avant de retirer la batterie.
- Retirez le couvercle du compartiment de batterie (voir ci-dessous).

Insertion : Glissez la batterie dans son logement et enfoncez le bas.

Retrait : Faites glisser la batterie vers le haut et soulevez la partie inférieure.

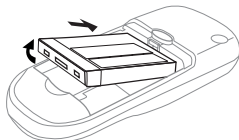
#### Retrait du couvercle

appuyez sur le bouton de déclenchement, faites glisser le couvercle vers le bas et soulevez-le.



#### Insertion de la batterie

Insertion : Faites glisser la partie supérieure dans le logement



Retrait : soulevez la partie inférieure

*Assurez-vous que la batterie est du bon côté (alignez les points de contact de la batterie et du téléphone).*

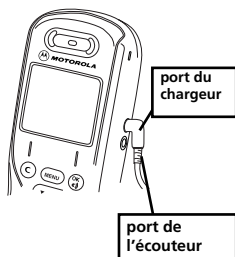
## charge de la batterie

Pour charger votre batterie, il suffit de l'insérer dans le téléphone et de connecter votre chargeur au téléphone (le téléphone peut être sous tension ou hors tension).

**Les nouvelles batteries** ne sont pas chargées, vous devez par conséquent les charger pendant environ 14 heures. Elles offrent un rendement optimal après plusieurs cycles complets de charge/décharge.

**Batt. faible** — Il ne reste plus que quelques minutes de temps de conversation.

**Erreur batt.** — Il est possible que la batterie soit défectueuse ou ne soit pas une batterie Motorola.




Les batteries rechargeables qui alimentent ce produit doivent être jetées convenablement ou, dans certains cas, doivent être recyclées. Consultez l'étiquette de votre batterie pour connaître le type de batterie. Communiquez avec votre centre local de recyclage pour connaître les méthodes de mise au rebut appropriées. Ne jetez jamais les batteries au feu car elles pourraient exploser.

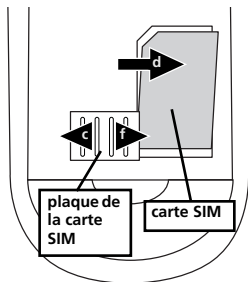
## 2.3 votre carte SIM

Votre carte SIM (module d'identification de l'abonné) est une carte intelligente qui conserve votre numéro de téléphone et des renseignements sur le service cellulaire, et qui contient de l'espace mémoire pour les numéros de l'annuaire et les messages. Vous pouvez utiliser votre carte SIM dans n'importe quel téléphone GSM et les appels vous seront facturés.

**!** *Protégez votre carte SIM des égratignures, de l'eau et de l'électricité statique.*

### insertion/retrait de la carte SIM

- Mettez votre téléphone hors tension** en tenant la touche  enfoncée.
- Retirez le couvercle de batterie et la batterie.
- Séparez la plaque de la carte SIM en la faisant glisser.
- Insérez la carte SIM dans la fente en la glissant de la gauche vers la droite, de sorte que le côté droit de la carte soit sous le rebord du logement.
- L'encoche de la carte SIM doit se trouver dans le coin supérieur gauche.
- Remplacez la plaque de la carte SIM en la faisant glisser sur la carte.
- Remplacez la batterie et le couvercle de batterie.
- Pour retirer la carte, retirez la plaque de la carte SIM et soulevez la carte.



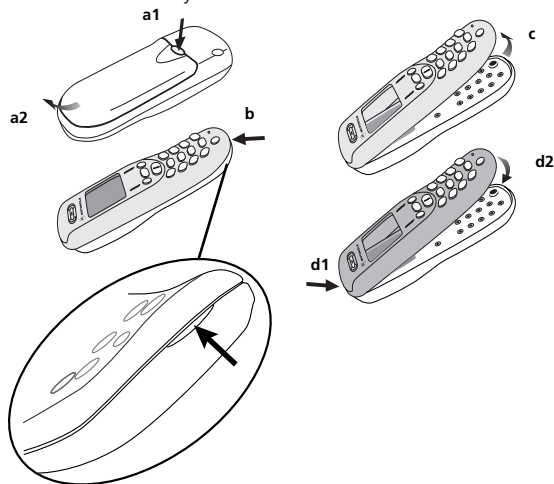
Vérifiez la carte — Retirez la carte et insérez-la de nouveau.

Erreur carte voir vendeur—Communiquez avec votre fournisseur de service.

SIM bloquée voir vendeur—Communiquez avec votre fournisseur de services.

## 2.4 couvertures amovibles







Vous pouvez changer la couverture de votre téléphone pour l'assortir à votre style :



- Mettez votre téléphone hors tension et retirez le couvercle de batterie.
- À l'aide de l'encoche située au bas du téléphone, séparez soigneusement le téléphone de sa couverture.
- Soulevez la partie supérieure de la couverture pour la dégager du téléphone.
- Pour fixer une couverture, accrochez-en la partie supérieure sur le téléphone et abaissez-la jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

## 2.5 utilisation du manuel

Des symboles vous guideront tout au long de la lecture de ce manuel.

**Enfoncements de touches** Par exemple,    signifie que vous devez appuyer sur la touche , suivie de  puis , une après l'autre.

**Messages et guides-opérateur** Le texte en caractères « ACL » (comme Entrer NIP ) indique le texte qui s'affiche au visuel.

**Autres symboles** Remarquez également les caractères suivants :



Cette section contient des consignes de sécurité.



Indique une fonction *Personality*<sup>MC</sup> que vous pouvez régler.



Ce symbole décrit une séquence de raccourci.




Indique des fonctions optionnelles tributaires du réseau. Pour obtenir des renseignements sur les fonctions disponibles par l'intermédiaire de votre réseau et de votre carte SIM, communiquez avec votre fournisseur de services.

## 3 tâches générales

### 3.1 mise sous tension du téléphone

tenez enfoncée  
la touche 

entrez votre nip  
(au besoin)


appuyez sur la  
touche 



**Carte bloquée** — Si vous faites erreur trois fois d'affilée en entrant votre NIP, votre téléphone se bloque.


Consultez « votre NIP ou votre NIP2 est bloqué » à la page 56 pour obtenir plus de détails.




**Entrer code déverrouillage** — Le code de déverrouillage est un numéro à quatre chiffres (le code par défaut est le **1234**). Pour le changer, consultez la rubrique « Verrouillage » à la page 49 ou appuyez sur  lorsque ce guide-opérateur s'affiche (Code de sécurité requis).


### 3.2 acheminement d'un appel

entrez le numéro  
de téléphone

appuyez sur la  
touche 

pour terminer l'ap-  
pel, appuyez sur 



*Lorsque vous  
entrez un  
numéro,  
appuyez sur   
pour effacer.*

**I** **Le numéro d'urgence GSM international est le 112. Dans plusieurs régions du Canada et des États-Unis, le numéro d'urgence est le 911.**

- ✍ En mode d'attente, appuyez sur (le numéro de position de l'annuaire) pour composer un numéro de l'annuaire.


## 3.3 réception d'un appel

l'appel est reçu

pour répondre, appuyez sur la touche

pour terminer l'appel, appuyez sur

*Si vous êtes abonné au service d'identification de l'appelant, votre téléphone affiche le numéro ou le nom de l'appelant.*




Lorsque vous recevez un appel :

- Pour répondre, appuyez sur la touche
- Appuyez sur pour que l'appelant entende une tonalité d'occupation ou pour renvoyer l'appel (si vous réglez la fonction « Renvoi d'appel » à la page 47, dans le menu Réglages).
- Tenez la touche enfoncée pour refuser l'appel.

## 3.4 verrouillage du clavier

Appuyez sur en même temps pour verrouiller/déverrouiller le clavier. Cela désactive toutes les touches, les tonalités du clavier et le rétroéclairage du visuel afin de prévenir l'enfoncement accidentel de touches.

## 3.5 vérification des messages vocaux

Tenez la touche  enfoncée pour appeler le numéro de boîte vocale de votre téléphone. Pour sauvegarder ce numéro, consultez la rubrique « Numéro de boîte vocale » à la page 44 (dans le menu de réglage des messages).

## 3.6 personnalisation de votre téléphone

Consultez le « Menu Configurer le téléphone » à la page 47 pour changer :



la taille des caractères	la langue	le renvoi d'appel	l'accès rapide
l'économiseur d'écran	la méthode d'entrée	l'appel en attente	les tonalités du clavier
le contraste	les compteurs de durée des appels	l'économiseur d'énergie	la ligne téléphonique







## 3.7 utilisation des menus

appuyez sur  appuyez sur  pour faire défiler appuyez sur  pour sélectionner appuyez sur  pour fermer un menu





Les menus vous permettent d'accéder facilement et rapidement aux fonctions du téléphone :


- **Appuyez sur**  pour accéder au menu actuel (les menus spéciaux sont disponibles pendant les tâches).  
**Tenez la touche**  enfoncée en mode d'attente pour accéder au menu Accès rapide.


- Appuyez sur , ,  et  dans un menu pour faire défiler, sélectionner et annuler les options de menu.
- **Appuyez sur  pour fermer un menu. Tenez la touche  enfoncée pour fermer tous les menus.**

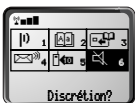
## menu accès rapide

Tenez enfoncée  au visuel d'attente



















appuyez sur  pour faire défiler

appuyez sur  pour sélectionner

appuyez sur  pour fermer un menu




Voici les options standard du menu Accès rapide :

- |   |   |
|---|---|
|   Accès Internet  |   Lire message        |
|   Chercher nom    |   Créer message       |
|   Aj. à SIM       |   Vibreur oui/non     |
|   Appel boîte voc |   Renvoi d'appels tél |
|   App. manq.      |   |

Certains fournisseurs de services modifient ces options. Vous pouvez les modifier à l'aide de « Configurer accès rapide » à la page 48.


## raccourci vers l'annuaire

À partir de l'écran de veille, tenez la touche  enfoncée pour aller directement vers l'annuaire.


# 4 appels


## 4.1 acheminement d'un appel

Pour acheminer un appel téléphonique, vous pouvez :


**Utiliser les touches numériques** Entrez le numéro et appuyez sur .


entrez le numéro de téléphone




appuyez sur la touche 

pour terminer l'appel, appuyez sur 





lorsque vous entrez un numéro, appuyez sur  pour effacer.


**Utiliser la recomposition automatique** Lorsqu'une tentative d'appel échoue, votre téléphone affiche **Rappeler?** pendant cinq secondes. Appuyez sur .

**Recomposer le dernier numéro appelé** En mode d'attente, appuyez sur   .

**Rappeler un numéro de téléphone récent** Pour utiliser des numéros à partir des derniers appels, consultez « affichage des derniers appels » à la page 38.

**OK Utiliser la composition une touche** En mode d'attente, tenez enfoncée une touche de  à  pour composer l'entrée d'annuaire sauvegardée à cette position.

**OK Composer une entrée d'annuaire** Appuyez sur *numéro de la position*  .

**Utiliser la composition vocale d'une entrée d'annuaire**  
En mode d'attente, tenez la touche  enfoncée, puis dites l'étiquette vocale de l'entrée après la tonalité.

**Appeler un numéro compris dans un message texte**  
Consultez « lecture d'un message » à la page 24 pour obtenir plus de détails.

## conseils d'appel

**Appels téléphoniques internationaux** Tenez la touche enfoncée pour entrer automatiquement le préfixe de composition du pays dans lequel vous vous trouvez (le symbole + s'affiche au visuel).

**Intervalles** Tenez la touche enfoncée pour insérer un intervalle de trois secondes dans un numéro de téléphone. (▣ s'affiche au visuel.) Le premier intervalle d'un numéro commence une fois que l'appel est pris.

**Appels d'urgence** Le numéro d'urgence international GSM est le **112**. Dans plusieurs régions des États-Unis et du Canada, ce numéro est le 911. Un appel d'urgence peut être acheminé quels que soient les réglages de sécurité et, pour certains réseaux, sans carte SIM.

## 4.2 réception d'un appel

l'appel est reçu	pour répondre, appuyez sur la touche	pour terminer l'appel, appuyez sur	<i>Si vous êtes abonné au service d'identification de l'appelant, votre téléphone affiche le numéro ou le nom de l'appelant.</i>

Lorsque vous recevez un appel :

- Appuyez sur la touche pour répondre.
- Appuyez sur pour que l'appelant entende une tonalité d'occupation ou pour renvoyer l'appel (si vous avez réglé cette fonction). Pour **renvoyer des appels**, consultez « Renvoi d'appel » à la page 47.
- Tenez la touche enfoncée pour refuser l'appel.

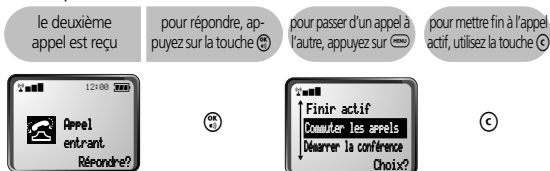
**APP. MANQ.** — Vous avez reçu un appel mais n'y avez pas répondu. Votre liste d'appels manqués (page 38) sauvegarde les détails de l'appel.


**ANONYME** — L'appelant a bloqué l'affichage de son numéro.

**NON DISPONIBLE** — Le réseau n'arrive pas à identifier l'appelant.


## 4.3 réception d'un deuxième appel

Si vous recevez un deuxième appel alors que vous êtes déjà au téléphone :



Pendant un appel, appuyez sur  pour ouvrir le menu En appel.

## 4.4 utilisation du menu En appel

Pendant un appel, appuyez sur  pour ouvrir un menu En appel.



↓ ▲ ▼ ↑   
défilement sélection

**Nota :** les options et leur position dans le menu varient selon l'état de l'appel.

**Mise en garde** Met l'appel actif en garde.

**Faire un nouvel appel** Vous permet d'acheminer un autre appel.

**Cacher mon No.** Vous permet d'envoyer (**Afficher**) ou de bloquer (**Cacher**) votre numéro de téléphone pour le prochain appel que vous acheminerez. Réglez la valeur par défaut dans le menu Sécurité (page 49).

**Finir appel en cours** Met fin à l'appel en cours et prend l'appel en garde.


- Finir appel en garde** Met fin à l'appel en garde.
- Finir les deux appels** Met fin à tous les appels connectés.
- Commuter les appels** Passe de l'appel actif à l'appel en garde.
- Démarrer la conférence** Joint l'appel en garde à l'appel actif.
- Transférer l'appel** Transfert l'appel actif vers l'appel en garde ou vous permet d'entrer un numéro de téléphone auquel transférer l'appel actif (si aucun appel n'est en garde).  
Une fois l'appel transféré, vous êtes automatiquement déconnecté.
- Séparer l'appel** Vous permet de converser en privé avec un membre de la conférence téléphonique.
- Refuser le nouvel appel** Refuse un nouvel appel.
- Reprise Appel en garde** Active l'appel en garde (si vous avez un appel en garde et un appel en attente).
- Discretion oui/non** Active et désactive le microphone pendant un appel.

**Tentative en cours** — Le téléphone et le réseau traitent une demande.

**Impos: 2 Ap. en garde** — Il y a déjà un appel en garde et il est impossible d'en mettre un deuxième.

**Essayez plus tard** — Votre téléphone traite une demande précédente. Attendez un instant avant de répéter la commande.

## 5.1 ajout d'une entrée

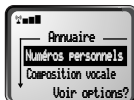
appuyez sur  en mode d'attente



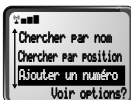
sélectionnez annuaire



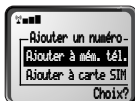
sélectionnez des numéros personnels



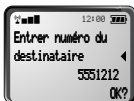
sélectionnez ajoutentr



sélectionnez la destination



entrez le numéro de téléphone



savegardez le numéro



entrez les informations suivantes :

Entrer nom :  
Sél. groupe  
Entrer position:  
Ajouter une étia. vocale


Pour obtenir des informations sur la composition vocale et les groupes d'appel, consultez la page 22.

## 5.2 utilisation d'une entrée

Pour utiliser une entrée sauvegardée, ouvrez votre annuaire et sélectionnez :

**Chercher par nom** Chercher une entrée par le nom qu'elle contient.

**Chercher par position** Entrez la position de l'entrée.

Après avoir trouvé une entrée, appuyez sur  pour afficher vos options :

**Changer vue** Ouvre les détails de l'entrée


**Appeler le numéro** Compose le numéro de téléphone sélectionné


**Modifier le nom ou le No** Modifie les détails de l'entrée

- Effacer le nom ou le No** Efface l'entrée sélectionnée
- Créer/modif. étiqu. vocale** Enregistre une étiquette vocale
- Effacer étiqu. vocale** Efface l'étiquette vocale, s'il en existe une

## 5.3 utilisation de la composition vocale

Pour **ajouter** une étiquette vocale à une entrée d'annuaire, vous pouvez :

- Appuyez sur  lorsque le guide-opérateur Ajouter étiqu. vocale de la nouvelle entrée s'affiche
- Cherchez une entrée sauvegardée et sélectionnez Créer/modif. étiqu. vocale

appuyez ensuite sur  pour enregistrer

dites l'étiquette vocale


répétez l'étiquette pour la confirmer



*La durée des étiquettes vocales est d'environ 2 secondes.*

Vous pouvez sauvegarder jusqu'à 10 étiquettes vocales. Vous ne pouvez pas enregistrer une étiquette vocale pour les entrées de votre carte SIM ou pour quelque entrée que ce soit si vous bloquez l'accès à la mémoire du téléphone. (Consultez la rubrique « Empêcher l'accès » à la page 41.)

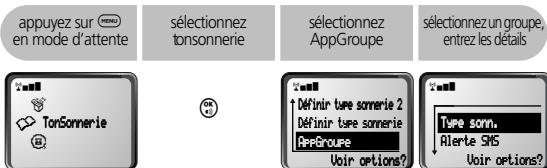
Pour **utiliser** une étiquette vocale :

- Tenez la touche  enfoncée lorsque le téléphone est en mode d'attente.
- Dites l'étiquette vocale après la tonalité.

## 5.4 utilisation d'un groupe d'appel

Cette fonction contient cinq groupes. À chaque groupe d'entrées d'annuaire est attribué un type de sonnerie et d'avertissement de message de même qu'un réglage de vibration uniques.

Pour **changer les détails relatifs à un groupe** :



Le groupe « Par défaut » sauvegarde vos réglages standards.

Pour **attribuer un groupe à une entrée d'annuaire**, cherchez l'entrée et sélectionnez Modifier le nom ou le No. (Consultez la rubrique « utilisation d'une entrée » à la page 21.)



# 6 messages

Pour plus d'informations sur ce menu, consultez la page 42.



## 6.1 lecture d'un message

Votre téléphone soutient deux fonctions de message GSM :

- **Messages SMS** —Si quelqu'un vous envoie un message, votre téléphone sonne ou vibre et affiche Lire?.

Appuyez sur pour ouvrir le message immédiatement ou sur pour le fermer.

*Votre téléphone sauvegarde ces messages et affiche .*

- **Messages diffusés (multidiffusion)** —Lorsque votre fournisseur de services diffuse un message, ce dernier défile au visuel. Appuyez sur pour l'interrompre ou sur pour le supprimer.

*Votre téléphone ne sauvegarde pas ces messages.*

Pour afficher un message SMS que vous avez reçu :

appuyez sur en mode d'attente

sélectionnez messages

sélectionnez les messages reçus



*Votre téléphone affiche le nombre de messages, suivi de la liste des messages, du plus récent au plus ancien.*

*Pour afficher un message créé, sélectionnez Bt: expédition.*

Après avoir sélectionné un message, appuyez sur pour afficher vos options :

**Changer vue** Affiche le texte du message (et le ferme).

**Effacer le message** Efface le message.

**Récup. num.** Affiche les numéros de téléphone compris dans le message. Vous pouvez appeler ces numéros ou les sauvegarder.

**Répondre au message** Crée un message de réponse.

**Rappeler ce numéro** Appelle la personne qui a envoyé le message.

**Modifier msg** Vous permet de modifier, d'acheminer ou de sauvegarder le message.

**Voir message suivant** Affiche le message suivant.

**Effacer tous les messages.** Supprime *tous* les messages.

**Effacer dix PlusAnciens** Supprime les *dix plus vieux* messages.

## 6.2 création d'un message



*Pour changer votre méthode d'entrée de texte ou pour entrer un message personnel ou un message préparé, appuyez sur (MENU) pendant l'entrée du texte.*

Lorsque vous avez terminé le message, appuyez sur (OK) et choisissez entre :



**Envoyer le message** Entrez un numéro de téléphone et appuyez sur (OK).

**Sauvegarder message** Sauvegardez le message dans votre boîte d'expédition.


**Sauvegarder message personnel** Sauvegardez dans les messages personnels pour une utilisation ultérieure.

## 6.3 entrée du texte

Il y a quatre façons d'entrer du texte avec les touches (0+) à (9+). *Pour sélectionner une méthode d'entrée de texte, appuyez sur (MENU) pendant l'entrée du texte. Pour régler une méthode par défaut, consultez « Menu Configurer le téléphone » à la page 47.*



- **Message personnel** : Les messages personnels sont des messages précomposés que vous pouvez créer, modifier ou envoyer lorsque vous êtes en mode d'écriture d'un message.
- **iTAP<sup>MC</sup>** : Appuyez sur une touche pour entrer un caractère. Les options dont le nom commence par ce caractère s'affichent. Appuyez sur des touches pour voir d'autres caractères (appuyez sur  et ) pour sélectionner une option).



Le dictionnaire dynamique iTAP mémorise les mots que vous utilisez le plus souvent. iTAP n'est pas disponible dans toutes les langues. 

- **Enfoncement** : Appuyez sur une touche pour entrer un caractère.
- **Numérique** : Entre uniquement des chiffres (comme pour les numéros de téléphone).

1 :-> binette	8 :># wouf	15 o<I fête
2 ;-> clin d'œil	9 8<) ourson	16 iii hurra!
3 B-> super	10 =:I magique	17 @>- fleurs
4 :-P pfff	11 <O> amour	18 >-I verre
5 :-< triste	12 <X> cassé	19 <II diner
6 :-/ grrr	13 Y o! yo	
7 :<* miaou	14 ==b bien joué	

- Correction du texte** Appuyez sur  pour supprimer les caractères avant le curseur, ou tenez la touche  enfoncée pour supprimer tout le texte affiché au visuel.

## tableau d'entrée de texte

Ce tableau montre les caractères majuscules (ligne supérieure) et les minuscules (ligne inférieure) de chaque touche. Tenez une touche enfoncée pour passer des majuscules aux minuscules.

1	Espace	.	!	?	!	,	@	_	&	:	"	(	)	'	¿	¡	%	€	¢
2 asc	A	B	C	2	Ä	Å	à	Á	Â	Ë	Ë	Ë	Ë	Ë	Ë	Ë	Ë	Ë	Ë
	a	b	c	2	ä	å	à	á	â	ë	ë	ë	ë	ë	ë	ë	ë	ë	ë
3 sup	D	E	F	3	Ð	É	È	È	È	È	È	È	È	È	È	È	È	È	È
	d	e	f	3	ð	é	è	è	è	è	è	è	è	è	è	è	è	è	è
4 sup	G	H	I	4	Γ	ι													
	g	h	i	4	γ	ι													
5 sup	J	k	l	5	Λ														
	j	k	l	5	λ														
6 sup	M	N	O	6	Ñ	Ö	Ø	Ò	Ω										
	m	n	o	6	ñ	ö	ø	ò	ω										
7 sup	P	Q	R	S	7	Π	ß	Σ											
	p	q	r	s	7	π	ß	σ											
8 sup	T	U	V	8	Θ	Ü	Ω												
	t	u	v	8	θ	ü	ω												
9 sup	W	X	Y	Z	9	≡	Ψ												
	w	x	y	z	9	≡	ψ												
0+	+	-	0	x	*	/	=	>	<	#									

### Nota

Les zones grises identifient les caractères disponibles avec la méthode iTAP.

Les touches 1 et 0+ n'ont pas de choix de casse.



# 7 internet

Pour configurer l'accès Internet, consultez page 44.

Votre téléphone peut utiliser les services d'Internet mobile de votre fournisseur de services (comme les nouvelles ou des renseignements sur les voyages).





- Assurez-vous que **votre** carte SIM est insérée. (Dans le cas contraire, consultez la rubrique « Configuration de la carte SIM pour l'accès Internet » à la page 45.
- Sélectionnez **Internet** dans le menu principal pour commencer une session Internet. Votre téléphone se connecte et charge votre page d'accueil. Voici ce que vous pouvez faire dans les pages Web :





Action	En mode Internet mobile	En mode de modification de texte
Appuyez sur	Sélectionne la première touche programmable, active le rétroéclairage.	<i>Consultez la rubrique « entrée du texte » à la page 25.</i>
Appuyez sur	Sélectionne la deuxième touche programmable.	
Tenez  enfoncée	Affiche le menu Internet.	
Appuyez sur	Vous ramène à la page précédente.	Supprime le caractère devant le curseur.
Tenez  enfoncée	Permet de quitter le navigateur.	Supprime tous les caractères.
Appuyez sur une touche numérique	Sélectionne une option de menu dans une liste ( à ).	Insère un caractère.
Tenez une touche numérique enfoncée	Vous amène à une page de vos signets ( à ).	Change la casse de la lettre.
Appuyez sur	Vous permet de monter ou de descendre dans une liste.	Déplace le curseur vers la gauche ou vers la droite.



**Signaux des services Internet** Lorsque vous recevez ces signaux (qu'une session Internet soit ouverte ou non), votre téléphone émet une tonalité et affiche un avis contenant les détails du signal.

Appuyez sur  pour afficher le contenu du signal ou sur  pour le supprimer.

**GPRS et CSD** Pour les appels de données comme l'accès Internet, le mode GPRS (service général de radiocommunication en mode paquet) utilise un canal de données réservé et le mode CSD (transmission de données à commutation de circuits) utilise un canal vocal. *Puisque les frais d'utilisation varient, votre téléphone affiche une icône pour vous indiquer si le mode de connexion est GPRS  ou CSD .* (**Nota :** Il se peut que l'icône GPRS ne soit pas disponible pour tous les téléphones.)



# 8 bavardage

Pour plus d'informations sur ce menu, consultez la page 46.






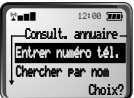
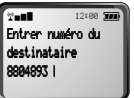

## 8.1 début d'une session de bavardage

**Nota :** Il se peut que cette fonction ne soit pas disponible pour tous les téléphones.

Deux téléphone dotés de la fonction de Bavard. SMS peuvent ouvrir une session de bavardage pour échanger entre eux de courts messages texte. Vous ne pouvez ouvrir qu'une seule session de bavardage à la fois.


**Nota :** Il est possible que cette fonction ne s'applique pas à des téléphones autres que Motorola.



Pour débiter une session de bavardage :



appuyez sur <b>MENU</b> en mode d'attente	sélectionnez bavardage	sélectionnez Démarrer bav.	entrez votre surnom
			
entrez votre message	sélectionnez l'entrée du numéro de téléphone	entrez le numéro de téléphone	envoyez le message
			

*Pour débiter une session de bavardage avec quelqu'un dont le numéro est dans votre annuaire électronique, sélectionnez Chercher par nom dans le menu Consult. annuaire.*

Pour débiter une session de bavardage avec quelqu'un qui vous a envoyé un message texte, consultez « lecture d'un message » à la page 24.

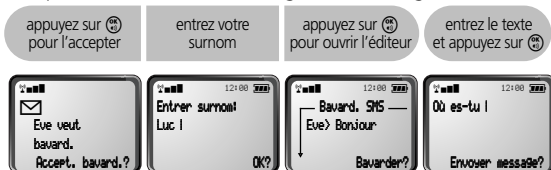
Pour changer votre méthode d'entrée de texte, insérer des binettes ou un message précomposé, appuyez sur  pendant l'entrée du texte. Pour plus d'informations sur l'entrée de texte, consultez « entrée du texte » à la page 25.


Pour interrompre une session de bavardage, appuyez sur , puis sur  pour confirmer. Vous pouvez revenir en tout temps à la session en sélectionnant Reprendre bav. dans le menu Bavard. SMS.

Pour mettre fin à une session de bavardage, appuyez sur  et sélectionnez Finir bavard. dans le menu Bavard. SMS, puis appuyez sur  pour confirmer.

## 8.2 répondre au bavardage


Lorsque vous recevez un message de bavardage :




Pour changer la méthode d'entrée de texte, insérer des binettes ou un message précomposé, appuyez sur  pendant l'entrée du texte. Pour plus d'informations sur l'entrée de texte, consultez « entrée du texte » à la page 25.

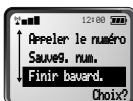
## 8.3 mettre fin à une session de bavardage

Mettre fin à une session de bavardage :

appuyez sur  pour ouvrir le menu


sélectionnez finir bavard.

appuyez sur  pour confirmer




## 8.4 relecture d'une session de bavardage

Pour voir les messages de votre dernière session de bavardage :

appuyez sur  en mode d'attente

sélectionnez bavardage

sélectionnez historique

appuyez sur  pour faire défiler



Pour effacer l'historique, sélectionnez  historique à partir du menu.

L'historique est disponible seulement lorsque la session de bavardage est terminée.

- **Le retrait de la batterie supprime l'historique de bavardage.**

# 9 jeu

## 9.1 briques

Briques est un jeu où vous devez frapper sur une balle avec une palette pour la faire rebondir contre un mur de briques. Lorsque la balle frappe une brique, cette brique disparaît et vous marquez des points. Si la balle frappe le bas, la partie est terminée.

- briques de la rangée supérieure . . . . . 30 points
- quatrième rangée. . . 25 points
- troisième rangée . . . 20 points
- deuxième rangée . . . 15 points
- rangée inférieure . . . 10 points



**Conseil : Réglez le contraste à moyen**

**Nouveau jeu** Cette option débute une partie.

**Jeu sauvegardé** Cette option ouvre la dernière partie sauvegardée.

**Meilleur score** Cette option affiche le meilleur score pour chaque niveau du jeu.

*Utilisez les touches suivantes pendant une partie :*

- ④ déplacement vers la gauche
- Ⓒ fin ou mise en suspens de la partie (appuyez de nouveau sur cette touche pour reprendre ou sur **OK** pour fermer/sauvegarder)
- ⑥ déplacement vers la droite

*Lorsque la partie débute, la palette s'affiche au bas, dans le centre de l'écran, et la balle se trouve juste au-dessus. Pour débiter, la balle se déplace dans une direction aléatoire. Elle se dirige ensuite selon la trajectoire de ses rebondissements.*

*Lorsque la partie est terminée, le visuel clignote trois fois, puis affiche le résultat.*

*Lorsque vous recevez un appel ou qu'il est l'heure d'un rappel, votre téléphone interrompt la partie et la sauvegarde.*

**Nota :** *Pour régler le contraste du visuel ou désactiver les tonalités du clavier, utilisez les options « Régler contraste » et « Choix tonal. clavier » du Menu Configurer le téléphone (page 47).*


# 10 outils

Pour plus d'informations sur ce menu, consultez page 46.

## 10.1 utilisation d'un rappel

Votre téléphone sauvegarde des heures et des détails sur des événements, et vous pouvez ajouter une alarme pour chacun des événements à titre de rappel.

### création de rappels

appuyez sur  en mode d'attente



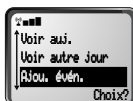
sélectionnez outils



sélectionnez rappel



sélectionnez ajout. évén.



Après avoir ouvert un événement, entrez l'information suivante :

**Détails** Le texte relatif à l'événement

**Date** La date de l'événement

**Heure** L'heure de l'événement

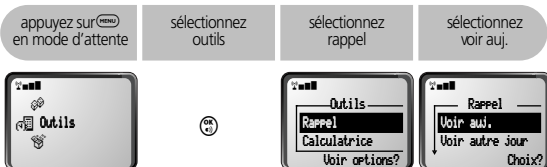
**Durée** La durée de l'événement

**Rappel** Sélectionnez si vous désirez ou non qu'un rappel soit affiché. Les rappels s'affichent au visual avant le début de l'événement. (Consultez la rubrique « Régl. délai rappel » à la page 47.)

un rappel d'événement



## affichage des rappels



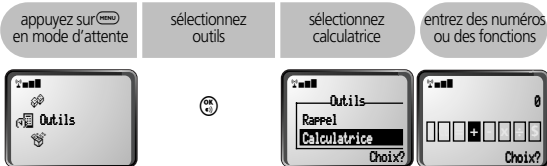
Pour afficher les événements d'une autre journée, sélectionnez **Voir autre jour**.

Votre téléphone affiche la date et le nombre d'événements.

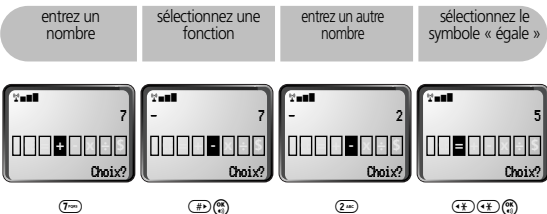
Appuyez sur **OK** pour afficher les événements.

## 10.2 calculer/convertir

Pour ouvrir la calculatrice et le convertisseur de devises :



## calculs mathématiques de base



- Appuyez sur **C** pour annuler le dernier enfoncement de touche.
- Tenez la touche **C** enfoncée ou sélectionnez **CE** pour supprimer tout le calcul.

## conversion de devises

Pour sauvegarder le taux de change :

sélectionnez  
l'icône de devise

entrez le  
taux de change

entrez le montant



Le téléphone  
affiche le  
résultat (330).


Le taux de change est limité à dix chiffres (9 s'il y a une décimale).

Pour convertir d'autres montants avec le même taux de change, il suffit d'entrer le montant et de sélectionner le symbole \$. Votre téléphone conserve ce taux de change en mémoire jusqu'à ce que vous le changiez.

# 11 types de sonnerie

Pour plus de renseignements sur ce menu, consultez la page 52.

## 11.1 changement de sonnerie

appuyez sur  en mode d'attente

sélectionnez TonSonnerie



sélectionnez une option de tonalité



Consultez la liste d'options ci-dessous.

Les numéros de téléphone attribués aux groupes d'appel ont une sonnerie particulière (voir « utilisation d'un groupe d'appel » à la page 23).

Les options du menu TonSonnerie comprennent :

**Volume sonnerie** Permet d'afficher et de régler le volume de la sonnerie des appels entrants. Appuyez sur  ou  pour régler le volume.

**OK** **Sonnerie ou vibreur** L'avertissement d'appel entrant de votre téléphone.

**OK** **Définir type sonnerie** Le type de sonnerie des appels entrants sur la ligne 1.

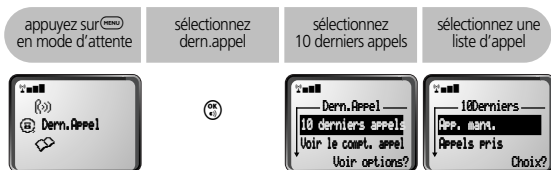
**OK** **Définir type sonnerie 2** Le type de sonnerie des appels entrants sur la ligne 2.

**Définir type sonnerie SMS** La tonalité pour les nouveaux messages.

# 12 derniers appels

Pour plus d'informations sur ce menu, consultez la page 53.

## 12.1 affichage des derniers appels



Vous pouvez afficher, appeler, sauvegarder ou supprimer des éléments dans trois listes d'appel :

**App. manq.** Il s'agit des dix derniers appels auxquels vous n'avez pas répondu.

**Appels pris** Il s'agit des dix derniers appels auxquels vous avez répondu.

**App. émis** Il s'agit des dix derniers appels acheminés.

Ces listes affichent l'heure, la date, le numéro de téléphone (si vous êtes abonné au service d'identification de l'appelant) et le nom (si une entrée d'annuaire correspond au numéro) pour chacun des appels.

Vous avez le choix **d'effacer tous les numéros** des trois listes.

### options des derniers appels

Faites défiler jusqu'à une entrée d'une liste et appuyez sur pour choisir l'une des options suivantes :

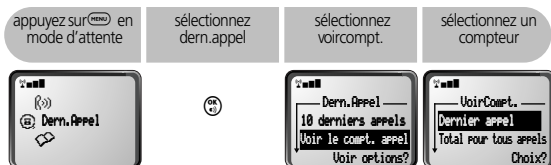
**Appeler le numéro** Compose le numéro de téléphone.

**Changer vue** Ouvre/ferme les détails de l'entrée.

**Ajouter à la mémoire tél.** Crée une entrée d'annuaire dans votre téléphone.

**Ajouter à la carte SIM** Crée une entrée d'annuaire sur votre carte SIM.

## 12.2 visualisation des compteurs de durée des appels



Vous pouvez choisir les compteurs suivants :

**Dernier appel** Affiche l'heure de votre dernier appel.

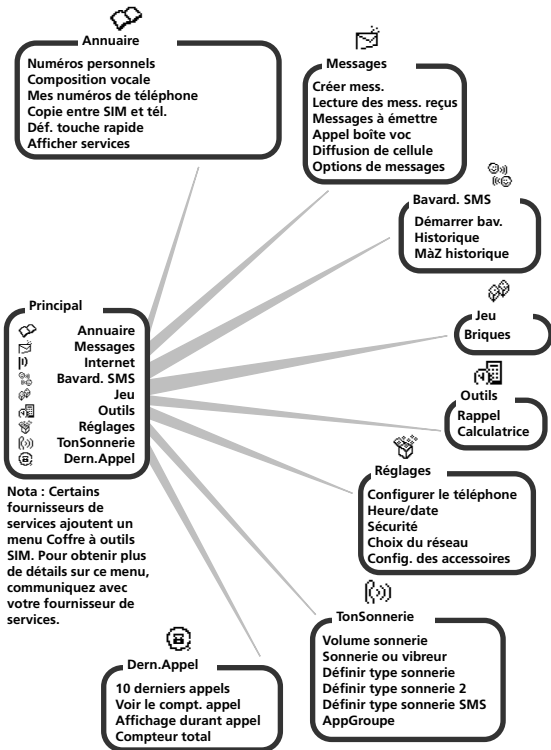
**Total pour tous appels** Le total de tous vos appels sortants depuis la dernière remise à zéro du compteur.

**RAZ tous les compteurs** Remet le compteur réglable à zéro.

Pour régler l'affichage de la durée pendant un appel, consultez « Affichage durant appel » à la page 53.

# 13 index des menus


Votre téléphone affiche des menus contenant des options que vous pouvez sélectionner. La présente section explique les options contenues dans ces menus. Pour savoir comment utiliser les menus, consultez « utilisation des menus » à la page 15.







## Menu Annuaire

### Numéros personnels

**Chercher par nom** Cherchez un nom dans l'annuaire (entrez jusqu'à trois caractères). Sélectionnez une entrée et appuyez sur  pour afficher vos options.

**Chercher par position** Affichez l'entrée qui correspond au numéro de position que vous entrez au clavier. Sélectionnez une entrée et appuyez sur  pour afficher vos options.

**Options de « Chercher par... »** Après avoir trouvé une entrée d'annuaire, appuyez sur  pour afficher vos options.

**Changer vue** Passe du nom de l'entrée aux détails de cette entrée.

**Appeler le numéro** Achemine un appel à l'entrée sélectionnée.

**Modifier le nom ou le No** Modifiez les détails. (Consultez également « utilisation d'un groupe d'appel » ou « utilisation de la composition vocale » à la page 22).

**Effacer le nom ou le No** Efface l'entrée sélectionnée.

**Ajout/Modif. étiqu. vocale** Consultez la rubrique « utilisation de la composition vocale » à la page 22.

**Ajouter un numéro** Ajoutez (sauvegardez) une entrée dans l'annuaire. (Consultez la rubrique « ajout d'une entrée » à la page 21.)

*Si vous créez une entrée pour sauvegarder un préfixe de numéro de téléphone, vous pourrez composer rapidement des numéros avec ce préfixe en rappelant cette entrée et en terminant le numéro.*

**Vérifier la capacité** Affiche le nombre d'entrées vides.

**Empêcher l'accès** Bloquez l'accès à des entrées de l'annuaire du téléphone ou de la carte SIM, ou les deux.

### Composition vocale

Composez une entrée d'annuaire en prononçant son étiquette vocale (consultez « utilisation de la composition vocale » à la page 22).

## Mes numéros de téléphone

Affiche vos numéros de téléphone cellulaire, qui sont sauvegardés sur votre carte SIM (certains fournisseurs de services vous permettent de modifier ces numéros).

### Copie entre SIM et tél.

Copiez des entrées d'annuaire entre votre téléphone et votre carte SIM.

*Pour copier des entrées d'une carte SIM à une autre : Copiez des entrées d'une carte SIM au téléphone, remplacez la carte SIM, puis copiez les entrées du téléphone sur la nouvelle carte SIM.*

### Déf. touche rapide

Définissez les numéros qui seront appelés par la composition une touche. (Consultez également « Utiliser la composition une touche » à la page 17.)

**À mémoire du téléphone** Les entrées d'annuaire 2 à 9.

**À mémoire de la SIM** Les entrées d'annuaire 102 à 109.

**Liste de No restreinte** Les positions 2 à 9 de la liste de composition restreinte.



### Afficher services

Affiche les services de votre fournisseur (selon la carte SIM).



---


## Menu Messages

### Créer mess.

Créez un message. (Consultez la rubrique « création d'un message » à la page 25.)



### Lecture des mess. reçus

Affiche le nombre de messages reçus et combien n'ont pas été lus, puis dresse la liste des messages en commençant par le plus récent. Sélectionnez un message et appuyez sur  pour les options suivantes :

**Changer vue** Passe du titre du message aux détails de ce message.

**Effacer le message** Supprime le message actuellement affiché.

**Récup. num.** Récupère tous les numéros compris dans le message. Vous pouvez appeler ces numéros ou les sauvegarder.

**Répondre au message** Crée un message de réponse.

**Rappeler ce numéro** Appelle la personne qui vous a envoyé le message (si elle est identifiée) ou un numéro entre guillemets dans le message.


**Modifier message** Modifiez, acheminez ou sauvegardez le message.

**Voir message suivant** Affiche le message suivant.

**Effacer tous les messages** Supprime *tous* les messages.

**Effacer dix PlusAnciens** Supprime les *dix plus vieux* messages.

## Messages à émettre

Affiche le nombre de messages que vous avez créés et sauvegardés, puis dresse la liste de ces messages (sauvegardés sur votre carte SIM). Sélectionnez un message et appuyez sur  pour les options suivantes :

**Changer vue** Affiche ou ferme le message texte.

**Envoyer le message** Envoyez le message à un numéro de téléphone :

**Entrer le numéro** Entrez manuellement le numéro de téléphone.

**Chercher par nom/position** Cherchez dans l'annuaire.

**Modifier msg** Modifiez, acheminez ou sauvegardez le message.

**Effacer le message** Efface le message.



**Voir message suivant** Affiche le message suivant.



## Appel boîte voc



Appelle le numéro de boîte vocale que vous avez sauvegardé (pour sauvegarder un numéro, consultez la rubrique Numéro de boîte vocale du menu de réglage des messages).

 Lorsque votre téléphone est en mode d'attente, tenez la touche  enfoncée pour appeler la boîte vocale.



## Diffusion de cellule

Inscrivez-vous à des canaux qui envoient des messages diffusés (la météo, les nouvelles, etc.). Demandez la liste des canaux à votre fournisseur.

**Oui** Active les messages pour les canaux entrés.

**Non** Désactive tous les messages diffusés.

**Liste des canaux** Entrez ou supprimez des canaux de diffusion.


**Index des canaux** Entrez ou modifiez vos numéros de canaux.

**Effacer tous les canaux** Effacer tous les canaux.

**Liste des langues** Sélectionnez une langue pour les messages diffusés. Consultez également « Choix de la langue » à la page 47.



## Options de messages

**Message surgissant** Activez ou désactivez l'avis de nouveau message, de sorte que l'icône  soit votre unique alerte de message surgissant.

**Numéro de boîte vocale** Entrez le numéro de téléphone pour le service de boîte vocale (le numéro utilisé par « Appel boîte voc » à la page 43). Demandez à votre fournisseur de services de vous donner ce numéro et de vous renseigner sur les fonctions de boîte vocale.

**Centre de service** Entrez le numéro de votre Centre de service de messages (le numéro que vous a donné votre fournisseur de service cellulaire).

**Délai de validité** Entrez la durée maximale (en heures) que le centre de service doit tenter de transmettre un message différé.

**Type de message à émettre** Sélectionnez un type de message par défaut.




---

## Internet

Pour accéder à une session Internet, consultez « internet » à la page 28.

### Configuration de l'accès Internet mobile

*Votre fournisseur de services doit activer le soutien de données sur votre carte SIM et configurer votre accès Internet.*

- Sélectionnez **Internet** dans le menu principal.
- Tenez la touche  enfoncée jusqu'à ce que le Menu navigateur s'affiche. Sélectionnez **Installation**.
- Sélectionnez **Modifier Profil**. La liste de vos trois profils s'affiche.

*Il est possible que votre fournisseur de services ait entré des profils que vous ne pouvez pas modifier.*

**OK**

Pour régler une **page d'accueil** unique pour chacun des profils, sélectionnez **Modifier page accueil**, sélectionnez un profil et entrez l'URL.

- d Sélectionnez un profil à modifier (appuyez sur ). Le visuel affiche :
- 1 Réglages WAP (provenant de votre **fournisseur de services**)
  - 2 Fourn. données (provenant de votre **fournisseur de services**)
  - 3 Titre profil
- e Sélectionnez 1 Réglages WAP et entrez le port et l'adresse IP primaires, le port et l'adresse IP secondaires, puis l'échéance d'expiration.
- f Sélectionnez 2 Fourn. données. Vous pouvez régler la connexion au mode CSD, GPRS ou les deux (une icône  GPRS ou  CSD s'affiche en cours d'utilisation). *Il se peut que l'icône GPRS ne soit pas disponible pour tous les téléphones.*
- Sélectionnez 1 GPRS pour entrer l'APN, le nom d'utilisateur et le mot de passe du profil pour les connexions GPRS.
  - Sélectionnez 2 CSD pour entrer le numéro de téléphone, le nom d'utilisateur, le mot de passe, le type de ligne (modem ou ISDN) et l'échéance d'expiration du profil pour les connexions CSD.
- g Sélectionnez 3 Titre profil: et donnez un nom au profil.

## Configuration de la carte SIM pour l'accès Internet

Pour des raisons de sécurité, votre téléphone ne permet l'accès Internet qu'avec une seule carte SIM (cela **ne** s'applique **pas** aux appels vocaux). Le téléphone définit cette carte la première fois qu'il accède à Internet.

Pour définir une nouvelle carte SIM pour l'accès Internet :

- a Demandez à votre fournisseur de services de réinitialiser votre compte.
- b Insérez la **nouvelle** carte SIM. (Consultez « insertion/ retrait de la carte SIM » à la page 10.)

- c Sélectionnez **Internet** dans le menu principal.
- d Sélectionnez **Nouvelle clé**. Votre téléphone traite la nouvelle carte.



---

## Menu Bavard. SMS

### Démarrer bav.

Démarrez une session de bavardage (si vous n'êtes pas déjà en train de bavarder).

### Historique

Revoquez le texte de votre dernière session (lorsque vous n'êtes pas en bavardage).

### MàZ historique

Effacez le texte de votre dernière session (lorsque vous n'êtes pas en bavardage).

### Finir bavard.

Mettez fin à la session de bavardage active (pendant le bavardage).

### Reprendre bav.

Reprenez la session de bavardage active (pendant le bavardage).



---

## Menu Jeu

Consultez la rubrique « jeu » à la page 33.



---

## Menu Outils

### Rappel

Accédez à des événements et gérez-les grâce à des alarmes.

**Voir auj.** Affiche les événements de la journée.

**Voir autre jour** Affiche les événements d'une date donnée.

**Ajou. évén.** Entrez la description, la date, l'heure de début, la durée et l'alarme d'un événement. Vous pouvez sauvegarder jusqu'à 100 événements.

**Régl. délai rappel** Réglez le temps où l'alarme doit être émise avant l'événement. Par exemple, un Délai rappel de 15 minutes signifie que l'alarme pour un événement prévu à 10 h sera émise de (🕒) 9 h 45 à 10 h.

**Régler son.** Réglez une tonalité unique pour les alarmes. Les rappels émettent toujours une tonalité pendant la charge du téléphone.

## Calculatrice

Consultez la rubrique « calculer/convertir » à la page 35.



## Menu Réglages

### Menu Configurer le téléphone

**TailleCaract.** Réglez la taille des caractères au visuel (cette option n'est pas disponible dans toutes les langues).

**ÉconoÉcran** Réglez un économiseur d'écran pour le visuel de votre téléphone.

**Régler contraste** Réglez le contraste du visuel.

**Rétroéclairage** Réglez le rétroéclairage à Non, Continu ou Normal (allumé pendant 15 secondes après l'enfoncement d'une touche).

**OK** **Choix de la langue** Changez la langue d'affichage.


**Choix méth. entrée** Réglez la méthode d'entrée de texte par défaut.

**Afficher niv batterie** Affiche le niveau de la charge restante.

**OK** **Compteur de durée sonore** Réglez les compteurs pour qu'ils émettent une tonalité durant les appels :

**Compteur de ton unique** Émet une tonalité dix secondes avant le temps prévu.

**Durée de répétition** Émet une tonalité dix secondes avant le temps réglé, et par la suite à intervalles.

**OK** **Renvoi d'appel** Renvoie les appels à d'autres numéros. 

**Renvoi d'appels tél** Sélectionnez Renvoi si non dispo, Renvoi de tout appel ou Détails des renvois.

**Annuler tous les renvois** Efface vos réglages de renvoi.



**Gest. appels en attente** Réglez votre avis d'appel en attente à Oui ou Non.



**Mode faible consommation** Pour économiser l'énergie, cette option active la transmission discontinue (DTX) et désactive le rétroéclairage pour les messages diffusés.

**Configurer accès rapide** Modifiez votre menu Accès rapide (consultez la page 16). Faites défiler jusqu'à une fonction et tenez la touche enfoncée pour la sauvegarder.

Accès Internet	Ajouter au tél.	Afficher services
Chercher nom	Niveau batterie	Renvoi ap. vocal
Aj. à SIM	Verrou immédiat	Régler contraste
Appel boîte voc	Volume sonnerie	Rappel
App. manq.	Déf touche rapide	Jeu
Lire les messages	Compteur dern.appel	Appels pris
Créer message	Afficher heure & date	App. émis
Vibreux oui/non	Cacher mon No.	Calculatrice
Discrétion	Trouver un réseau	TailleCaract.*
Chercher posit.	Commuter lignes	Bavardoir
		* certaines langues

**Installation Internet** Configurez trois pages d'accueil et profils Internet. Consultez la rubrique « Configuration de l'accès Internet mobile » à la page 44.



**Choix tonal. clavier** Modifiez ou désactivez les tonalités du clavier.

**Choisissez ligne** Passez de la Ligne 1 à la Ligne 2 et vice-versa.

**État de la config.** Affichez ou supprimez les réglages du téléphone.

**État des fonctions** Affiche les réglages autres que la valeur par défaut.

**Réinitial. fonctions** À utiliser avec précaution. Remet à leur valeur initiale les options suivantes : Réponse automatique, Compteur de durée des appels sonore, Compteur à affichage durant appel, Mode faible consommation (DTX), Verrou automatique, Diffusion de cellule, Langue, Méthode d'entrée, Tonalités clavier, Tonalités sonnerie, Tonalités d'avertissement SMS, Volume, Fréquence de recherche réseau et Bande de fonctionnement.

**Mise à zéro totale** À utiliser avec beaucoup de précaution. Supprime les mêmes réglages que la réinitialisation des fonctions, en plus de l'annuaire du téléphone (mais non celui de la SIM), la liste des dix derniers appels, le mode d'écriture de messages, les compteurs réglables et les étiquettes vocales enregistrées.

## **OK** Menu Heure/date

**Afficher heure & date** Affiche l'heure et la date.

**Définir heure et date** Réglez l'heure et la date (en format 24 heures).

**I** **Le retrait de la batterie du téléphone efface le réglage de l'heure.**

**Sélectionner format heure** Réglez l'heure en format 12 ou 24 heures.

## **Menu Sécurité**

**OK** **Verrouillage** Réglez et modifiez le verrouillage du téléphone (la valeur par défaut est **1234**).

**Verrouillage automatique** Verrouille le téléphone chaque fois que vous le mettez hors tension.

**Verrouillage immédiat** Verrouille immédiatement votre téléphone.

**Changer code déverrouill.** Changez le code à 4 chiffres.

**Protection par NIP** Un NIP est requis pour mettre le téléphone sous tension.

**I** **Si vous faites erreur trois fois d'affilée dans l'entrée du NIP ou du NIP2, consultez « votre NIP ou votre NIP2 est bloqué » à la page 56.**

**Changer le NIP** Changez le NIP, qui compte de 4 à 8 chiffres.

**Changer NIP2 SIM** Changez le NIP2, qui compte de 4 à 8 chiffres.

**OK** **Nouveau code de sécurité** Changez le code d'accès à 6 chiffres pour les options du menu Sécurité (le code par défaut est le **000000**).

**OK** **Limitation d'appels** Réglez votre service d'interdiction d'appels (fonction offert par le réseau). Votre fournisseur de services vous donne un mot de passe d'interdiction.

**Limiter les appels émis** Interdisez tous les appels (sauf les appels d'urgence) ou les appels internationaux, ou encore les appels internationaux sauf ceux au pays d'origine.

**Limiter les appels reçus** Interdisez les appels lorsque vous êtes en itinérance ou en tout temps.

**Annuler tte interdiction** Règle toutes les options d'interdiction d'appels à Non.

**Changer mot de passe** Changez le code à 4 chiffres.

**Liste de Nos restreinte** Lorsque cette option est activée, votre téléphone peut appeler uniquement les numéros de téléphone compris dans la liste de composition restreinte (interdit également les messages texte et l'accès Internet). Si vous essayez d'appeler des numéros qui ne sont pas dans la liste, le message *Interdit par restriction* s'affiche. La liste sauvegarde 40 entrées sur votre carte SIM. *N'interdit pas les appels d'urgence.*

**Voir liste restreinte** Affiche la liste de composition restreinte.

**Déf. liste restreinte** Activez ou désactivez la composition restreinte et modifiez-en la liste (le code de sécurité NIP2 est requis). *L'interdiction d'appels peut s'appliquer à la liste de composition restreinte (consultez « Limitation d'appels »).*



**Transmettre mon No O/N** Cachez ou transmettez votre numéro de téléphone aux téléphones dotés de la fonction d'identification de l'appelant (fonction réseau). Si vous désirez régler cette fonction pour un seul appel, utilisez le menu En appel (consultez la page 19).

## Choix du réseau

Votre téléphone s'inscrit automatiquement aux réseaux selon cet ordre de priorité : réseau local, réseaux d'une liste de réseaux préférés, puis tous les réseaux dont l'intensité du signal est supérieure à un niveau déterminé.

**Réseaux disponibles** Recherche et dresse la liste des réseaux disponibles. Sélectionnez-en un pour :

**Inscription immédiate?** Le téléphone tente de s'inscrire à ce réseau.

**Ajouter à liste préf.?** Copie ce réseau dans la liste de réseaux préférés.

**Recherche réseau** Réglez la manière dont votre téléphone recherche les réseaux.

**Inscription auto/manu** Réglez votre téléphone pour qu'il tente de s'inscrire automatiquement aux réseaux (Automatique) ou affiche une liste de réseaux parmi lesquels vous pourrez choisir (Manuelle).

**Intervalle de recherche** Réglez la fréquence à laquelle votre téléphone recherche un réseau lorsqu'il attend de s'inscrire.

**! Les recherches répétées peuvent utiliser beaucoup d'énergie.**

**OK**

**Réseaux préférés** Affichez et modifiez la liste de vos réseaux préférés.

**Ajouter à la liste** Sélectionnez **Ch. réseau** pour choisir parmi les réseaux disponibles, **Ch. connu** pour choisir parmi une liste de réseaux prédéfinie, ou **Ajout. manuel du nouv. code** pour entrer directement les codes.

**Afficher les réseaux** Sélectionnez **Rés. préf** pour ajouter un réseau sélectionné à la liste, **Supprimer ce réseau?** pour le supprimer, ou **Changer vue** pour voir son nom, son numéro d'identification et son ordre de priorité.

**Trouver un réseau** Tente de s'inscrire à un réseau autre que le réseau actuel.


## Config. des accessoires

La conception de votre téléphone permet l'usage d'un casque et d'accessoires véhiculaires.

**Réponse automatique** Votre téléphone répond automatiquement aux appels après deux sonneries lorsqu'il est connecté à un casque ou à une trousse véhiculaire. Si vous déconnectez le casque ou la trousse véhiculaire, ou si vous désactivez cette option, vous pouvez répondre aux appels de la manière habituelle.

## Menu TonSonnerie

### **Volume sonnerie**

Affiche le volume de la sonnerie. Appuyez sur  pour le régler.

### **OK** **Sonnerie ou vibreur**

Réglez l'alerte standard pour les messages entrants sur votre téléphone.

**Sonnerie seule** Sonne selon la tonalité réglée à Définir type sonnerie.

**Vibreur seul** Vibre à l'aide de la fonction Signal VibraCall<sup>MC</sup>.

**Vibrer puis sonner** Vibre deux fois, puis sonne.

**Ni sonnerie ni vibreur** Affiche seulement le message Appel.

### **OK** **Définir type sonnerie**

Réglez la sonnerie des appels entrants sur la ligne 1.

### **OK** **Définir type sonnerie 2**

Réglez la sonnerie des appels entrants sur la ligne 2.

### **Définir type sonnerie SMS**

Réglez la tonalité de sonnerie des messages entrants.

### **AppGroupe**

Cette fonction contient cinq groupes (profils). À chaque groupe d'entrées d'annuaire est assigné une sonnerie unique.

Pour attribuer un groupe à une entrée d'annuaire, consultez « utilisation d'une entrée » à la page 21.

**Volume sonnerie** Réglez le volume de la sonnerie des appels entrants (même réglage que Volume sonnerie).

**Profil par défaut** Réglez les sonneries pour les numéros qui ne font pas partie d'un groupe (mêmes réglages que « Définir type sonnerie » à la page 52 et « Définir type sonnerie SMS » à la page 52).

**Profils** Modifiez le type de sonnerie, le type d'avertissement de message et le nom de chaque groupe d'appel (« utilisation d'un groupe d'appel » à la page 23).

## Menu derniers appels


### 10 derniers appels

Affichez, appelez, sauvegardez ou effacez des éléments des trois listes :

**App. manq.** Les dix derniers appels auxquels vous *n'avez pas répondu*.

**Appels pris** Les dix derniers appels auxquels vous *avez répondu*.

**App. émis** Les dix derniers appels que vous *avez composés*.

Sélectionnez une entrée de la liste et appuyez sur  pour :

**Appeler le numéro** Compose le numéro de téléphone

**Changer vue** Ouvre/ferme les détails de l'entrée.

**Ajouter au tél./Aj. à SIM** Créez une entrée d'annuaire.

**Effacer tous les numéros** Efface les numéros des trois listes.

### Voir le compt. appel

Affichez et réinitialisez les compteurs d'appels sortants.

*La durée de connexion indiquée par votre compteur peut différer du temps que vous facture votre fournisseur de service cellulaire.*

*Pour des renseignements sur la facturation, veuillez communiquer directement avec votre fournisseur de services.*

**Dernier appel** La durée de votre dernier appel sortant.

**Total pour tous appels** La durée de tous les appels depuis la dernière remise à zéro des compteurs.

**RAZ tous les compteurs** Remet le compteur réglable à zéro.

### Affichage durant appel

Réglez un compteur à afficher en cours d'appel.

**Affiche durée/appel** Affiche un compteur durant les appels.

**Sans affich pdt appel** Désactive l'affichage du compteur en cours d'appel.

### Compteur total

Affiche la durée totale de tous les appels acheminés avec votre téléphone. Ce compteur ne peut pas être remis à zéro (les fonctions **RAZ tous les compteurs**, **Réinitial. fonctions** et **Mise à zéro totale** ne s'appliquent pas à ce compteur).

# 14 accessoires

Les accessoires suivants ont été conçus en fonction de votre téléphone. D'autres accessoires peuvent être offerts séparément. Veuillez consulter votre fournisseur de services local ou votre comptoir de vente au détail pour obtenir plus de renseignements. *L'utilisation des téléphones cellulaires et de leurs accessoires (« dispositifs ») peut être interdite ou restreinte dans certaines régions. Conformez-vous toujours aux lois et aux règlements régissant l'utilisation de ces dispositifs. Lorsque vous utilisez un connecteur externe avec votre téléphone, assurez-vous qu'il est bien inséré.*

## **Couvertures amovibles**

Les couvertures amovibles vous permettent de changer l'apparence de votre téléphone.

## **Chargeur de voyage**

L'adaptateur d'alimentation (chargeur) se branche au téléphone. Lorsqu'il est branché adéquatement au téléphone, il en charge la batterie.

## **Adaptateur d'alimentation véhiculaire**

L'adaptateur d'alimentation véhiculaire se branche dans le téléphone et permet de l'alimenter depuis la batterie de votre véhicule quand le moteur tourne.

## **Trousse mains libres facile à installer**

La trousse mains libres facile à installer permet l'usage du mode mains libres; vous pouvez ainsi utiliser votre téléphone tout en conduisant.

## **Casque**

Le casque, très pratique, intègre l'écouteur et le microphone; il vous permet d'utiliser le mode mains libres facilement et en toute discrétion. Le casque se branche dans la prise située sur le côté droit de votre téléphone, sous la prise d'alimentation électrique, afin de vous permettre de porter votre téléphone et de vous déplacer librement.

## **Pochette**


La pochette vous permet de porter votre téléphone à la ceinture. La pochette a été conçue pour vous offrir plus de commodité, mais ne peut pas protéger votre téléphone dans toutes les conditions.

# 15 que faire si...

## **vous n'arrivez pas à mettre votre téléphone sous tension.**

*Vérifiez la batterie.* Est-elle chargée, insérée correctement et les bornes sont-elles propres et sèches? Consultez la rubrique « batterie » à la page 8.

## **vous ne pouvez pas acheminer ou recevoir des appels (ou accéder à Internet).**

*Vérifiez l'indicateur S-mètre (  ).* Si le signal est faible, déplacez-vous vers une aire ouverte ou rapprochez-vous d'une fenêtre.

*Vérifiez les réglages de l'option Choix du réseau.* Essayez de faire une sélection manuelle ou de vous raccorder à un autre réseau. Consultez la rubrique « Recherche réseau » à la page 51.

*Consultez la carte de couverture réseau de votre fournisseur de services.*

*Vérifiez les réglages de la Limitation d'appel (page 49), du Renvoi d'appel (page 47) et de la Composition restreinte (page 50).*


*Avez-vous inséré une nouvelle carte SIM? Vérifiez si elle comporte des restrictions.*

*Vérifiez les réglages de la sonnerie et de la fonction VibraCall<sup>MC</sup>.* Si elles sont toutes deux désactivées, aucun avertissement n'est actif. Consultez la rubrique « Sonnerie ou vibreur » à la page 37.

## **vous ne parvenez pas à déverrouiller le téléphone.**

*Avez-vous inséré une nouvelle carte SIM? Entrez le nouveau NIP.* Consultez la rubrique « insertion/retrait de la carte SIM » à la page 10.



*Avez-vous un téléphone de remplacement? Entrez **1234** (le code par défaut).*

Avez-vous oublié le code de déverrouillage? Appuyez sur  pour changer le code de déverrouillage (vous aurez besoin de votre code de sécurité).

### **votre NIP ou votre NIP2 est bloqué**

Votre fournisseur de services vous donne un NIP (et un NIP2) de déblocage à 8 chiffres. Entrez cette séquence pour débloquer une fonction :

     **Code de déblocage**  **Nouveau NIP**

 **Nouveau NIP**  (utilisez le NIP2 pour les fonctions correspondantes)

**❗ Si vous faites erreur dix fois d'affilée en entrant votre NIP, votre carte SIM sera bloquée de façon permanente.**

### **votre carte SIM ne fonctionne pas**

*Est-elle insérée du bon côté?* Consultez « insertion/retrait de la carte SIM » à la page 10.

*Paraît-elle endommagée?* Retournez-la à votre fournisseur de services.

*Les bornes de la carte SIM sont-elles sales?* Nettoyez-les avec un linge antistatique.

### **la batterie ne se charge pas ou l'icône correspondante ne s'affiche pas.**

*Vérifiez le chargeur.* Est-il bien branché? Les bornes sont-elles propres et sèches? Consultez la rubrique « batterie » à la page 8.

*Vérifiez les bornes de la batterie.* Sont-elles propres et sèches?

*Vérifiez la température de la batterie.* Si elle est chaude, laissez-la refroidir.

*La batterie est-elle vieille de plusieurs années?* Remplacez-la. *Est-ce une batterie Motorola Original?* Il est possible que le chargeur ne reconnaisse pas votre batterie. Consultez la rubrique « batterie » à la page 8.

## **la batterie se décharge plus vite qu'à l'habitude.**

*Vous trouvez-vous dans une zone où le signal est faible? Cela utilise davantage d'énergie.*

*S'agit-il d'une batterie neuve? Consultez « charge de la batterie » à la page 9.*

*La batterie est-elle vieille de plusieurs années? Remplacez-la.*

*La batterie a-t-elle été complètement déchargée? Laissez-la décharger complètement (jusqu'à ce que le téléphone se mette hors tension), puis chargez-la jusqu'au lendemain.*

*Activez la fonction d'économie de la batterie (« Mode faible consommation » à la page 48) et sélectionnez une faible fréquence de recherche (« Intervalle de recherche » à la page 51).*

*Utilisez-vous votre téléphone à des températures extrêmes? La durée de vie de la batterie est réduite par des températures très chaudes ou très froides.*

## **vous n'arrivez pas à annuler le renvoi ou l'interdiction d'appels.**

*Essayez de nouveau dans une zone où le signal du réseau est meilleur.*

## **le symbole clignote**

*La mémoire de messages est pleine. Supprimez des messages texte.*

## **vous ne parvenez pas à acheminer des appels internationaux.**

*Votre fournisseur de services interdit-t-il les appels internationaux?*

*Avez-vous composé correctement? Consultez « Appels téléphoniques internationaux » à la page 18.*

*Vérifiez les réglages de l'Interdiction d'appels, du Renvoi d'appel et de la Composition restreinte.*

# 16 données SAR

## Données sur le taux d'absorption spécifique

### **CE MODÈLE DE TÉLÉPHONE RÉPOND AUX NORMES GOUVERNEMENTALES EN MATIÈRE D'EXPOSITION AUX ONDES RADIOÉLECTRIQUES.**

Votre téléphone cellulaire est un transmetteur et un récepteur radio. Il est conçu et fabriqué pour ne pas dépasser les limites d'exposition à l'énergie des radiofréquences, telles que déterminées par la U.S. Federal Communications Commission pour les États-Unis et par Santé Canada pour le Canada. Ces limites figurent dans des lignes directrices complètes et établissent les niveaux d'énergie de radiofréquences permis pour la population en générale. Ces lignes directrices sont basées sur des normes qui ont été élaborées par des organisations scientifiques indépendantes à l'aide d'évaluations périodiques et approfondies d'études scientifiques. Ces normes comportent une marge de sécurité importante afin d'assurer la sécurité de toutes les personnes, sans tenir compte de leur âge ou de leur état de santé.

La norme d'exposition pour les téléphones cellulaires mobiles utilise une unité de mesure connue sous le terme « Taux d'absorption spécifique » (SAR). La limite du SAR déterminée par la FCC et par Santé Canada est égale à  $1,6 \text{ W/kg}^1$ . Les tests pour vérifier le SAR sont effectués en utilisant le téléphone dans des positions standard acceptées par la FCC et par Industrie Canada et en transmettant au plus haut niveau de puissance certifiée dans toutes les bandes de fréquences testées. Même si le SAR est déterminé au plus haut niveau de puissance certifié, le niveau réel du SAR du téléphone lorsqu'il fonctionne peut se situer bien en dessous de la valeur maximale. En effet, le téléphone est conçu pour fonctionner à des niveaux de puissance multiples de manière à n'utiliser que la puissance requise pour atteindre le réseau. En général, plus vous êtes près d'une antenne de station de base cellulaire, moins la puissance de sortie est élevée.

Avant qu'un modèle de téléphone soit mis en vente au public aux États-Unis et au Canada, il doit être testé et certifié par la FCC et Industrie Canada qu'il ne dépasse pas la limite établie par chaque gouvernement pour une exposition sans danger. Les

tests sont effectués dans des positions et des endroits (par ex., à l'oreille et porté sur le corps) précisées à la FCC et pouvant être révisées par Santé Canada. La valeur la plus élevée du SAR pour ce modèle de téléphone lorsqu'il a été testé pour être utilisé à l'oreille est  $0.62 \text{ W/kg}^2$  et lorsqu'il est porté sur le corps, tel que décrit dans le guide d'utilisation, est  $0.64 \text{ W/kg}^2$ . (Les résultats pour le téléphone porté sur le corps diffèrent selon les modèles, dépendamment des accessoires disponibles et des exigences réglementaires. Même s'il peut y avoir des différences entre les niveaux de SAR des différents téléphones dans diverses positions, ces téléphones répondent tous aux normes gouvernementales en matière d'exposition sans danger.

La FCC et Industrie Canada ont accordé une autorisation d'équipement pour ce modèle de téléphone car tous les niveaux de SAR évalués et divulgués sont conformes aux lignes directrices de la FCC et de Santé Canada en matière d'exposition aux radiofréquences. Les renseignements sur le SAR de ce modèle de téléphone sont classés à la FCC et peuvent être obtenus à la section Afficher autorisation du site <http://www.fcc.gov/oet/fccid> après avoir cherché à FCC ID IHDT6BE1. Vous pouvez aussi consulter le site Web de Motorola à : [www.motorola.com/rfhealth](http://www.motorola.com/rfhealth). Vous pouvez obtenir des renseignements supplémentaires sur le SAR sur le site Web de la Cellular Telecommunications & Internet Association (CTIA) à <http://phonefacts.net> ou sur le site Web de la Canadian Wireless Telecommunications Association (CWTA) au <http://www.cwta.ca>.

1. *Aux États-Unis et au Canada, la limite du SAR pour les téléphones mobiles utilisés par le public est 1,6 watts/kg (W/kg) en moyenne sur un gramme de tissus. Cette norme comporte une marge importante de sécurité afin d'assurer une protection supplémentaire pour le public et de tenir compte de toutes variations dans les mesures.*
2. *Les renseignements supplémentaires connexes comprennent le protocole de vérification Motorola, la procédure d'évaluation et la marge d'incertitude des mesures pour ce produit.*

# 17 mise à jour FDA

## **Information du centre de la U.S. Food and Drug Administration sur les appareils et la protection radiologique de la santé**



La FDA a reçu des demandes au sujet de la sécurité des téléphones mobiles, dont les téléphones cellulaires et les téléphones SCP. Vous trouverez ci-dessous ce qui est connu – et ce qui ne l’est pas encore – à propos des risques éventuels de ces appareils pour la santé et ce qui peut être fait pour prévenir ces risques. Vous pouvez utiliser cette information pour répondre aux questions qui vous sont posées.

### **De quoi s’inquiète-t-on?**

Quand on les utilise, les téléphones mobiles émettent de bas niveaux d’énergie de radiofréquence (RF) de la portée des micro-ondes. Ils émettent aussi de très bas niveaux d’énergie de radiofréquence (RF), considérés insignifiants, quand ils sont en mode d’attente. Il est bien connu que des niveaux élevés d’énergie RF peuvent entraîner des dommages biologiques par production de chaleur (le phénomène qui permet à un four à micro-ondes de cuire les aliments). Toutefois, nous ne savons pas si, oui ou non, et à quel point, ou encore, par quel mécanisme, des niveaux plus bas d’énergie RF peuvent également avoir des effets nuisibles sur la santé. Même si certaines recherches ont été entreprises pour répondre à ces questions, nous ne possédons pas encore, à ce jour, une image claire des effets de ce type de radiation. Par conséquent, les données actuelles de la science ne nous permettent pas de conclure que les téléphones mobiles sont entièrement sécuritaires ou non. Cependant, les données scientifiques dont nous disposons ne démontrent pas d’effets nuisibles pour la santé associés à l’utilisation des téléphones mobiles.

### **De quels types de téléphones parle-t-on?**

Des questions ont été soulevées sur l’utilisation des téléphones mobiles portatifs qui sont dotés d’une antenne intégrée positionnée à proximité de la tête de l’utilisateur au cours d’une conversation

téléphonique normale. Ce type de téléphone mobile soulève des inquiétudes en raison de la courte distance entre l'antenne du téléphone – la principale source d'énergie RF – et la tête de l'utilisateur. L'exposition à l'énergie RF provenant d'une antenne située à une distance plus grande de l'utilisateur (une antenne montée à l'extérieur d'un véhicule, par exemple) est beaucoup moins élevée que celle émise par l'antenne intégrée à un téléphone portatif. En effet, l'exposition des personnes à l'énergie RF diminue rapidement avec la distance. La sécurité associée aux téléphones dits « sans fil », dont le câblage est logé dans un socle et qui produisent des niveaux considérablement moindres de puissance et de fréquence, n'a soulevé aucune question relative à la sécurité.

### **À quel point a-t-il été démontré que l'utilisation des téléphones mobiles portatifs présentait des risques pour la santé?**

En quelques mots, les résultats scientifiques ne permettent pas d'affirmer aujourd'hui si, oui ou non, il existe des risques. Mais les recherches se poursuivent. Les résultats scientifiques connus se contredisent et, dans le cas de plusieurs des recherches déjà effectuées, les méthodes utilisées présentent des failles. Les expériences menées sur des animaux sur l'effet de l'exposition à l'énergie RF caractéristique des téléphones mobiles ont donné lieu à des résultats contradictoires. Toutefois, quelques-unes des expériences utilisant des animaux ont suggéré que de bas niveaux d'énergie RF pouvaient accélérer le développement du cancer chez les animaux de laboratoire. Au cours de l'une de ces études, il a été démontré que des souris altérées génétiquement de façon à développer une prédisposition au cancer étaient deux fois plus susceptibles de développer un cancer que les souris du groupe témoin. Les scientifiques se montrent très incertains quant aux résultats obtenus au cours des expériences menées sur des animaux en association avec les effets de l'utilisation des téléphones mobiles. Premièrement, il est difficile d'appliquer les résultats obtenus auprès des animaux aux effets possibles sur les humains. Deuxièmement, plusieurs des études qui ont démontré le développement tumoral accru chez les rats et les souris ont été réalisées sur des animaux ayant déjà été exposés à des substances chimiques cancérigènes. Au cours d'autres études, des animaux ont été exposés de façon pratiquement constante à l'énergie RF, soit jusqu'à 22 heures par jour.

Pendant les cinq dernières années, aux États-Unis, l'industrie de la téléphonie mobile a soutenu la recherche sur la sécurité des téléphones mobiles. Ces efforts de recherche ont permis de mettre à jour deux faits qui méritent des études supplémentaires.

- a Au cours d'une étude cas-témoin menée en milieu hospitalier, les chercheurs ont étudié la relation entre l'utilisation des téléphones mobiles et, d'une part, le gliome (un type de cancer du cerveau) et, d'autre part, le neurinome acoustique (une tumeur bénigne de la gaine cellulaire). Aucune relation statistiquement significative n'a été démontrée entre l'utilisation des téléphones mobiles et le neurinome acoustique. Aucune association n'a pu être faite entre l'utilisation des téléphones mobiles et les gliomes, tous types de gliomes confondus. Il faut noter que le temps d'exposition moyen aux téléphones mobiles était inférieur à trois années dans le cas de cette étude.

En considérant séparément vingt types de gliomes, on a toutefois établi une relation entre l'utilisation des téléphones mobiles et un type rare de gliome, la tumeur neuro-épithéliomateuse. Il est possible que les comparaisons multiples d'un même échantillon aient révélé une relation due au hasard. De plus, ce risque n'a pas augmenté avec la fréquence d'utilisation des téléphones mobiles ni avec la durée des appels. En fait, le risque diminuait avec les heures cumulées d'utilisation du téléphone mobile. Pour la plupart des agents cancérigènes, une exposition accrue entraîne un risque accru. Il est prévu que la précision et la répétabilité de ces résultats seront abordées au cours d'une étude permanente des cancers du cerveau effectuée sous le contrôle du National Cancer Institute.<sup>1</sup>

- b Les chercheurs ont mené une vaste série de tests de laboratoire pour évaluer les effets de l'exposition à l'énergie RF des téléphones mobiles sur le matériel génétique. On a ainsi procédé à des tests sur plusieurs types d'anomalies, y compris les mutations, les aberrations chromosomiques, les bris des brins d'ADN et les changements structuraux du matériel génétique des cellules sanguines lymphocytes. Aucun des tests pratiqués n'a démontré les effets de l'énergie RF, à l'exception du test du micronoyau, où l'on a détecté des effets structuraux sur le

matériel génétique. Au cours de cet essai, les cellules ont subi un changement sous l'effet simulé de l'énergie RF provenant d'un téléphone cellulaire, mais seulement après 24 heures d'exposition. Il est possible que le changement cellulaire des cellules de test entraîné après une radiation d'une telle durée soit imputable à la chaleur. Puisqu'il a été démontré que ce test était sensible à la chaleur, la chaleur seule pourrait avoir produit les anomalies. Les données actuelles de la littérature sur la réponse du test du micronoyau en relation avec l'énergie RF sont contradictoires. Conclusion : il faut poursuivre les recherches.<sup>2</sup>

La FDA travaille actuellement avec le gouvernement, l'industrie et les groupes académiques à assurer le suivi adéquat des recherches commanditées par l'industrie. La collaboration avec la Cellular Telecommunications Industry Association (CTIA), plus particulièrement, devrait permettre à la FDA d'émettre des recommandations et un aperçu scientifique à partir d'une nouvelle recherche commanditée par la CTIA sur de telles recommandations.

Deux autres études d'intérêt ont fait l'objet d'une publication scientifique récente :

- a Deux groupes de dix-huit personnes ont été exposées à des signaux de téléphone mobile simulés en laboratoire pendant qu'elles exécutaient des tests de fonctions cognitives. Les sujets n'ont présenté aucune difficulté à se rappeler de mots, de chiffres ou d'images, ni problème de mémoire spatiale. Toutefois, ils sont parvenus à faire des choix plus rapidement lors d'un test visuel alors qu'ils étaient exposés aux signaux simulés de téléphone mobile. Ce changement a été le seul à être noté parmi plus de vingt paramètres évalués.<sup>3</sup>
- b Au cours d'une étude regroupant 209 cas de tumeurs cérébrales et 425 témoins, on n'a observé aucun accroissement du risque de développement tumoral cérébral associé à l'utilisation des téléphones mobiles. Toutefois, en présence d'une tumeur existante, on a remarqué qu'elle se situait le plus souvent du côté de la tête où le téléphone mobile était utilisé.

Parce que cela a été remarqué dans un petit nombre de cas seulement, cette augmentation éventuelle était trop peu importante pour être significative statistiquement.<sup>4</sup>

En résumé, nous ne disposons pas actuellement de données suffisantes pour affirmer au public qu'il existe ou non des problèmes de santé à faible taux d'incidence associés à l'utilisation des téléphones mobiles. La FDA poursuit ses efforts en collaboration avec toutes les parties, y compris les agences fédérales et l'industrie, pour garantir la poursuite des recherches afin de mettre à jour les réponses aux questions en suspens sur la sécurité des téléphones mobiles.

### **Que savons-nous à propos des cas de cancer chez l'humain qui ont été signalés chez les utilisateurs de téléphones mobiles portatifs?**

On a diagnostiqué chez certaines personnes ayant utilisé un téléphone mobile un cancer du cerveau. Il est toutefois important de comprendre que ce type de cancer affecte également d'autres personnes n'ayant pas utilisé un téléphone mobile. En fait, le taux d'incidence du cancer du cerveau au sein de la population des É.-U. est d'environ six nouveaux cas pour 100 000 personnes chaque année. À ce rythme et en assumant que 80 millions de personnes utilisent un téléphone mobile (ce nombre s'accroît d'environ un million par mois), nous pouvons nous attendre à ce que 4 800 personnes parmi ces 80 millions d'utilisateurs développeront un cancer du cerveau, qu'elles aient ou non utilisé leur téléphone mobile. Par conséquent, il est impossible d'affirmer si le cancer d'un individu donné s'est développé à cause de l'utilisation du téléphone ou s'il est survenu de façon spontanée. La grande question à résoudre consiste à découvrir si le risque de développer une forme particulière de cancer est plus élevé chez les utilisateurs de téléphone mobile que parmi le reste de la population. L'une des façons de répondre à cette question est de comparer l'utilisation du téléphone mobile chez les personnes souffrant d'un cancer du cerveau à l'utilisation du téléphone mobile chez des personnes semblables ne souffrant pas d'un cancer du cerveau. C'est ce que l'on appelle une étude cas-témoin. L'étude cas-témoin sur les cancers du cerveau actuellement effectuée sous le contrôle du National Cancer Institute, ainsi que les recherches de suivi qui seront commanditées par l'industrie permettront de découvrir les éléments de la réponse.

## Quel est le rôle de la FDA par rapport à la sécurité des téléphones mobiles?

Conformément à la législation, la FDA n'évalue pas elle-même la sécurité des produits émettant des radiations qui sont destinés aux consommateurs, dont les téléphones mobiles, avant leur mise en marché, comme elle le fait dans le cas des nouveaux médicaments ou appareils médicaux. Toutefois, la FDA dispose de l'autorité nécessaire pour prendre des mesures dans l'éventualité où il serait reconnu que les téléphones mobiles émettent des radiations d'un niveau dangereux pour les utilisateurs. Le cas échéant, la FDA peut exiger des fabricants qu'ils avisent les utilisateurs des risques inhérents pour la santé et qu'ils réparent, remplacent ou retirent du marché les téléphones de façon à faire disparaître ces risques.

Même si les données scientifiques actuelles ne permettent pas à la FDA de prendre des mesures réglementaires à ce jour, la FDA a recommandé à l'industrie de la téléphonie mobile de prendre un certain nombre de mesures afin de protéger le public. Voici les mesures recommandées par la FDA à l'industrie :

- soutenir les recherches nécessaires sur les effets biologiques possibles de l'énergie RF du type émise par les téléphones mobiles;
- concevoir les téléphones mobiles de façon à minimiser l'exposition des utilisateurs à l'énergie RF, c'est-à-dire à ne pas les exposer à une énergie supérieure à ce qui est nécessaire au fonctionnement des appareils, et
- favoriser la collaboration en fournissant aux utilisateurs la meilleure information possible et disponible sur les effets éventuels de l'utilisation des téléphones mobiles sur la santé des personnes.

En outre, la FDA fait partie d'un groupe de travail interinstitutions regroupant des agences fédérales responsables de différents aspects de la sécurité des téléphones mobiles afin de parvenir à un effort coordonné au niveau fédéral. Ces agences sont les suivantes :

- National Institute for Occupational Safety and Health
- Environmental Protection Agency

- Federal Communications Commission
- Occupational Health and Safety Administration
- National Telecommunications and Information Administration

Le National Institutes of Health est également représenté au sein de ce groupe.

### **En l'absence de données concluantes sur tout risque éventuel, que peuvent faire les personnes concernées?**

S'il existe un risque associé à ces produits – et, actuellement, nous ne savons si c'est le cas –, il s'agit probablement d'un risque très faible. Toutefois, les personnes qui veulent prévenir tout risque éventuel peuvent adopter des mesures simples pour y arriver. Par exemple, le temps d'exposition est un facteur clé relativement à la quantité d'énergie RF émise. Les personnes qui passent un temps considérable à utiliser leur téléphone mobile portatif devraient tenir les longues conversations téléphoniques à partir d'un poste téléphonique conventionnel et réserver leur téléphone portatif à des communications plus courtes et pour les occasions où les autres types de téléphones ne sont pas accessibles.

Les personnes qui tiennent quotidiennement de longues conversations téléphoniques dans leur véhicule peuvent opter pour un type de téléphone allouant plus d'espace entre leur corps et la source d'énergie RF. En effet, les niveaux d'exposition diminuent considérablement avec la distance. Ces personnes peuvent opter, par exemple, pour :

- un téléphone mobile dont l'antenne est montée à l'extérieur du véhicule;
- un téléphone portatif doté d'une antenne intégrée connectée à une autre antenne montée à l'extérieur du véhicule ou dans un boîtier séparé, ou encore;
- un casque doté d'une antenne externe montée sur un téléphone mobile porté à la taille.

Une fois de plus, les données scientifiques actuelles ne démontrent pas que les téléphones mobiles sont nuisibles à la santé. Toutefois, pour les personnes concernées par de tels risques, le fait de prendre les simples précautions décrites ci-dessus contribue à réduire ces risques.

## Où peut-on trouver de l'information supplémentaire?

Pour plus d'information, consultez les sites Web ci-dessous :

**Federal Communications Commission (FCC)**, RF Safety Program (sélectionnez « Information on Human Exposure to RF Fields from Cellular and PCS Radio Transmitters ») :

<http://www.fcc.gov/oet/rfsafety>

**Organisation mondiale de la Santé (OMS)**, Commission internationale de protection contre les rayonnements non ionisants (sélectionnez Qs & As) :

<http://www.who.int/emf>

**Grande-Bretagne, National Radiological Protection Board** :

<http://www.nrpb.org.uk>

**Cellular Telecommunications Industry Association (CTIA)** :

<http://www.wow-com.com>

**U.S. Food and Drug Administration (FDA)** Center for Devices and Radiological Health :

<http://www.fda.gov/cdrh/consumer/>

1. Muscat et al. *Epidemiological Study of Cellular Telephone Use and Malignant Brain Tumors*. Dans : *State of the Science Symposium*; 20 juin 1999; Long Beach, Californie.
2. Tice et al. *Tests of mobile phone signals for activity in genotoxicity and other laboratory assays*. Dans : *Annual Meeting of the Environmental Mutagen Society*; 29 mars 1999, Washington, D.C.; communication personnelle, résultats non publiés.
3. Preece, AW, Iwi, G, Davies-Smith, A, Wesnes, K, Butler, S, Lim, E et Varey, A. *Effect of a 915-MHz simulated mobile phone signal on cognitive function in man*. *Int. J. Radiat. Biol.*, 8 avril 1999.
4. Hardell, L, Nasman, A, Pahlson, A, Hallquist, A et Mild, KH. *Use of cellular telephones and the risk for brain tumors: a case-control study*. *Int. J. Oncol.*, 15: 113-116, 1999.

# 18 garantie

## **Garantie limitée sur les produits de communication personnelle Motorola achetés aux États-Unis et au Canada**

### **I. Ce qui est couvert par cette garantie**

- Les produits. Défectuosités matérielles et défauts de fabrication des téléphones cellulaires, des téléavertisseurs et/ou des radios bidirectionnelles, ainsi que de certains accessoires vendus avec ces produits tels que la batterie, le chargeur de batterie, et l'étui fabriqués et/ou vendus par Motorola (produits).
- Les batteries. Défectuosités matérielles et défauts de fabrication des batteries fabriquées par Motorola et/ou vendues avec les produits couverts par cette garantie uniquement lorsque la capacité de la batterie complètement chargée est inférieure à 80 % de sa capacité nominale ou qu'elle coule.
- Les logiciels. Défectuosités physiques du média contenant chaque copie des logiciels livrés avec les produits.

### **II. Période de couverture**

À partir de la date d'achat par le premier acheteur :

- Les produits. Garantie d'un an. Exception : Les accessoires radios bidirectionnelles pour la série Spirit GT et la série Talkabout<sup>MC</sup> sont couverts par une garantie limitée de 90 jours.
- Les logiciels. Garantie limitée de 90 jours.
- Les réparations / remplacements. Le reste de la période de garantie originale ou de 90 jours suite à la date de réception, la période la plus longue étant celle qui sera retenue.

### **III. Qui est couvert**

Cette garantie est offerte uniquement au premier acheteur.

### **IV. Comment seront corrigés les problèmes couverts par la garantie**

Nous procéderons soit à la réparation soit au remplacement sans frais du produit ou du logiciel non conforme à la garantie ou nous pourrions choisir aussi de vous accorder un rembourse-

ment total du prix d'achat du produit. Un remplacement peut consister en un produit fonctionnel équivalent remis à neuf, de reprise, ou en un produit neuf ou de pièces neuves. Aucune mise à jour de logiciel ne sera fournie.

## V. Obtention du service de garantie

Veillez communiquer avec nous au :

### États-Unis

Cellulaires	1 800 331-6456
Téléavertisseurs	1 800 548-9954
Produits bidirectionnels	1 800 353-2729
Téléimprimeur	1 888 390-6456

### Canada

Tous les produits	1 800 461-4575
Téléimprimeur	1 888 390-6456

Vous obtiendrez ainsi les renseignements nécessaires pour faire parvenir les produits à Motorola. Lorsque vous nous faites parvenir vos produits, les frais d'expédition, les droits de douanes et les assurances doivent être prépayés. Vous devez également inclure : (a) une copie du reçu, du contrat de vente ou d'une preuve d'achat; (b) une description écrite du problème; (c) pour les produits faisant objet d'un abonnement, le nom du fournisseur de service doit figurer; (d) le nom et l'adresse du centre d'installation (lorsque applicable), et surtout; (e) votre adresse et numéro de téléphone. Si nécessaire, vous devrez aussi inclure toutes les pièces détachables telles que les antennes, les piles et les chargeurs. CONSERVEZ LA PREUVE D'ACHAT ORIGINALE. Les produits réparés ou remplacés vous seront envoyés avec les frais d'expédition et d'assurance prépayés, par contre les droits de douanes seront à vos frais. Si vous désirez de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec nous aux numéros de téléphone indiqués ci-dessus.

## VI. Exclusions de cette garantie

- Tout produit utilisé avec des équipements auxiliaires ou périphériques ou avec des logiciels non fournis par Motorola

pour utilisation avec ces produits (« équipement auxiliaire »), ou tout dommage occasionné aux produits ou à l'équipement auxiliaire résultant d'une telle utilisation.

« L'équipement auxiliaire » comprend de manière non limitative les batteries, les chargeurs, les adaptateurs et les blocs d'alimentation non fabriqués ou fournis par Motorola. Chacun de ces articles annule la garantie.

- Annuleront la garantie : les tests, les ajustements, les installations, la maintenance, les modifications ou tout entretien exécutés par un centre de service ou tout autre fournisseur non autorisé par Motorola.
- Les batteries rechargeables ayant : (a) été chargées avec un chargeur de batterie non approuvé par Motorola pour le chargement de ce type de batterie; (b) des joints rompus ou présentant des signes d'altération; (c) été utilisées dans un équipement autre que le produit pour lequel elles sont destinées; ou (d) été chargées et entreposées à des températures supérieures à 60 degrés Celsius. Chacune de ces conditions annule la garantie.
- Les produits sur lesquels : (a) les numéros de série ou les étiquettes de dates ont été enlevés, modifiés ou détruits; (b) les numéros de série des cartes ne correspondent pas l'une à l'autre, ou les numéros de série de cartes ne correspondent pas au boîtier; ou (c) les pièces ou les boîtiers ne sont pas conformes à Motorola. Chacune de ces conditions annule la garantie.
- Les défauts ou dommages résultants de :
  - (a) l'utilisation anormale ou inhabituelle des produits;
  - (b) l'utilisation impropre ou l'abus; (c) les accidents ou la négligence, par exemple, échapper le produit sur une surface dure; (d) le contact avec l'eau, la pluie, l'humidité ou la transpiration excessives; (e) le contact avec le sable, la saleté ou toute matière semblable; (f) l'exposition à une chaleur excessive et le contact avec de la nourriture ou des liquides.
- Les dommages physiques sur la surface des produits, y compris les égratignures, les fissures ou tout autre dommage à l'écran, à la lentille ou à toute autre pièce externe.

- Tout échec d'utilisation du produit principalement attribuable au service de communication ou au signal auquel vous êtes abonné ou que vous utilisez avec le produit.
- Les cordons en spirale étirés ou dont les languettes modulaires sont brisées.
- Les produits en location.

Un tarif fixe de réparation sera applicable aux produits non couverts par cette garantie. Pour obtenir des informations supplémentaires relatives à la réparation de produits non couverts par cette garantie, veuillez communiquer avec nous aux numéros de téléphone indiqués ci-dessus. Nous vous renseignerons sur les modalités de réparation, les tarifs, les modes de paiements et où envoyer vos produits, etc.

## **VII. Exclusions supplémentaires**

**Cette garantie représente la protection complète offerte par Motorola et indique vos recours exclusifs. Cette garantie est offerte au lieu et place de toute autre garantie expresse. Les garanties implicites, par exemple, les garanties implicites relatives à la qualité marchande et l'adéquation à un usage particulier, sont uniquement fournies lorsqu'elles sont exigées par la réglementation applicable. Dans tout autre cas, elles sont spécifiquement exclues.**

**La portée, la disponibilité ou la qualité du service obtenu avec ces produits, que ce soit par le biais d'un fournisseur de service ou non, font objet d'aucune garantie.**

**Motorola n'offre aucune garantie que le logiciel répondra à vos exigences ou fonctionnera en conjonction avec un matériel informatique ou logiciel fourni par une tierce partie, ou que ce logiciel fonctionne sans interruption ou erreur, ou que les défauts de logiciels soient corrigés.**

**En aucun cas, Motorola ne pourra être tenu responsable, que ce soit une responsabilité contractuelle ou délictuelle (y compris la négligence) pour des dommages excédants le prix d'achat du produit, ni de dommages indirects, accidentels, particuliers ou accessoires de**

**quelque sorte que ce soit, ni de perte de revenu ou de profits, perte de commerce, perte d'information ou de données ou perte financière liées à l'utilisation ou l'incapacité d'utiliser le produit, dans la mesure où ces dommages peuvent ne pas être reconnus par la loi.**

### **VIII. Conditions relatives aux brevets et aux logiciels**

Motorola assumera les coûts juridiques de toute action en justice intentée contre vous, et défraiera les coûts ainsi que les dommages et intérêts pouvant éventuellement être portés contre vous, dans le cas où cette action est fondée sur une réclamation que les produits enfreignent un brevet des États-Unis. Notre obligation dépend de votre acceptation des conditions suivantes : (a) que vous aviserez Motorola par écrit et sans délai de l'avis de demande, (b) que Motorola maintiendra un pouvoir décisionnel complet en ce qui a trait à la défense et à toutes négociations relatives aux règlements et aux compromis, (c) dans le cas où le produit devienne, ou qu'à l'avis de Motorola est apte à devenir, l'objet d'une réclamation de contrefaçon d'un brevet des États-Unis, vous autoriserez Motorola à sa discrétion et à ses frais de vous procurer le droit de continuer l'utilisation du produit ou de remplacer ou modifier le produit de façon à éliminer le caractère contrefait ou de vous concéder un crédit pour le produit tout en tenant compte de la dépréciation en échange du retour du produit. Cette dépréciation sera d'un montant annuel égal basé sur la durée de vie du produit tel qu'établi par Motorola.

Motorola ne sera pas tenue responsable de toute réclamation de contrefaçon de brevet basée sur l'utilisation des produits ou pièces couverts par cette garantie limitée avec l'équipement auxiliaire décrit dans la section VI ci-dessus. Les énoncés qui précèdent représentent la responsabilité entière de Motorola en ce qui concerne la contrefaçon de brevets par les produits.

Les lois des États-Unis et d'autres pays préservent certains droits exclusifs, pour Motorola et pour les fournisseurs de logiciels tiers, relatifs aux logiciels protégés par la loi sur le droit d'auteur,

tel que le droit exclusif de créer et distribuer des copies de ces logiciels. Les logiciels peuvent être copiés vers les produits pour lesquels ils sont conçus, ils peuvent être utilisés et redistribués uniquement avec ceux-ci. Toute autre utilisation, par exemple, le désassemblage ou l'ingénierie à rebours des logiciels, ou l'exercice des droits exclusifs des logiciels, est interdite.

## **IX. Droit aux États-Unis et droits dans les autres ressorts**

Certains pays ou certains ressorts n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation de responsabilité pour les dommages indirects ou accessoires, ou des limitations sur la durée d'une garantie implicite, de sorte que les limitations ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas vous être applicables.

Cette garantie vous accorde certaines garanties juridiques et il est possible que vous ayez recours à d'autres lois selon votre ressort.

Pour en savoir plus sur les produits de communication personnelle Motorola, par exemple, le service sous garantie, les accessoires et les garanties prolongées offertes en option sur certains produits, veuillez communiquer avec nous au :

### États-Unis

Cellulaires	1 800 331-6456
Téléavertisseurs	1 800 548-9954
Produits bidirectionnels	1 800 353-2729
Téléimprimeur	1 888 390-6456

### Canada

Tous les produits	1 800 461-4575
Téléimprimeur	1 888 390-6456

Pour nous faire parvenir vos commentaires, veuillez nous écrire au <http://www.motorola.ca> ou au :

#### Aux États-Unis :

Motorola, Inc.  
600 North U.S. Highway 45  
Libertyville, IL 60048


#### Au Canada :

Motorola Canada Limitée  
5875 Whittle Road  
Mississauga, ON L4Z 2H4

# ***Énoncé relatif aux lois sur l'exportation***

---

Ce produit est régi par la réglementation sur l'exportation des États-Unis et du Canada. Les gouvernements américain et canadien peuvent restreindre l'exportation et la réexportation de ce produit vers certaines destinations. Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Département du commerce des États-Unis ou avec le ministère canadien des Affaires étrangères et du Commerce international.




# Conseils de sécurité à propos des téléphones cellulaires


« *La sécurité : votre appel le plus important!* »

Votre téléphone cellulaire Motorola vous donne le pouvoir de parler à qui vous voulez, presque partout et en tout temps, chaque fois que vous bénéficiez d'une couverture cellulaire et quand les conditions de sécurité vous le permettent. Le pouvoir de la téléphonie cellulaire est bien commode, mais il s'accompagne de responsabilités importantes.

Au volant d'un véhicule, votre principale responsabilité consiste à conduire prudemment. Si vous jugez qu'il est nécessaire d'utiliser votre téléphone cellulaire quand vous êtes sur la route, utilisez votre sens commun et rappelez-vous les consignes ci-dessous.

- 1 Apprenez à utiliser efficacement les fonctions de votre téléphone cellulaire Motorola, dont la composition abrégée et la recomposition.** Si ces fonctions sont disponibles, elles vous aideront à acheminer votre appel sans quitter la route des yeux.
- 2 Lorsque cela est possible, utilisez un dispositif mains libres.** Quand cela est possible, rendez votre téléphone cellulaire encore plus facile à utiliser en vous procurant l'un des nombreux accessoires pour mode mains libres Motorola Original présentement offerts sur le marché.

- 
- 3 **Placez votre téléphone cellulaire à portée de la main.** Assurez-vous d'être capable d'accéder à votre téléphone cellulaire sans avoir à quitter la route des yeux. Si vous recevez un appel à un moment non approprié, votre système de boîte vocale peut répondre pour vous.
  - 4 **Avertissez la personne qui vous appelle que vous êtes actuellement au volant; au besoin, interrompez la conversation quand les conditions de circulation ou de température l'exigent.** La pluie, le verglas, la neige et même un trafic important constituent des risques.
  - 5 **Si vous recevez un appel à un moment inapproprié, ne prenez pas de notes et ne regardez pas les numéros de téléphone quand vous êtes au volant.** Le fait de noter un message de rappel ou de parcourir le contenu de l'annuaire vous distrait de votre conduite et de votre tâche prioritaire : la sécurité routière.
  - 6 **Composez avec prudence, après avoir évalué les conditions de la circulation; si possible, acheminez des appels après avoir garé votre véhicule ou avant de vous engager dans une voie rapide.** Planifiez les appels que vous devez faire à un moment où votre véhicule sera stationnaire. Si vous devez faire un appel en route, composez seulement quelques chiffres à la fois, vérifiez la route, jetez un coup d'œil dans le rétroviseur, puis poursuivez la composition.
  - 7 **Évitez les conversations susceptibles de provoquer du stress ou des émotions; cela pourrait vous distraire de la route.** Prévenez les personnes à qui vous parlez que vous êtes en train de conduire et interrompez les conversations si celles-ci sont susceptibles de vous distraire.

- 
- 8 Utilisez votre téléphone cellulaire pour demander de l'aide.** Composez le 9-1-1 ou un autre numéro d'urgence local en cas d'incendie, d'accident de la route ou d'urgence médicale\*.
- 9 Utilisez votre téléphone cellulaire pour demander de l'aide pour d'autres personnes en cas d'urgence.** Si vous êtes témoin d'un accident de la route, d'un acte criminel ou d'une autre situation grave susceptible de mettre des vies en danger, composez le 9-1-1 ou un autre numéro d'urgence local, comme vous aimeriez qu'une autre personne le fasse pour vous\*.
- 10 Composez le numéro d'un service d'assistance routière ou un numéro d'assistance cellulaire non urgente au besoin.** Si vous voyez un véhicule en panne ne constituant pas un danger, un feu de circulation en panne, un accident de la route non grave (personne ne semble blessé) ou un véhicule que vous savez être volé, composez le numéro d'un service d'assistance routière ou un autre numéro d'assistance cellulaire non urgente.\*

---

\* Dans les zones de couverture des réseaux cellulaires.

**Vérifiez les lois et les règlements liés à l'utilisation des téléphones cellulaires et de leurs accessoires dans les régions où vous conduisez. Conformez-vous à ces règlements en tout temps. L'utilisation de ces appareils peut être interdite ou restreinte dans certaines régions.**

Pour de plus amples renseignements, composez le 1 888 901-SAFE ou consultez le site Web du CTIA à l'adresse [www.wow-com.com](http://www.wow-com.com).



**motorola.com**

**8988485L50-O**